

January 2003



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

**DECIMA SESION DE LA COMISION DE PESCA CONTINENTAL  
PARA AMERICA LATINA**

*Panamá, República de Panamá, 7 al 9 de setiembre, 2005*

**Informe del Taller sobre establecimiento de una red regional de cooperación en  
acuicultura en las Américas**

**Report of the Workshop on the feasibility of establishing a Regional  
Cooperation Network for Aquaculture in Latin America and the Caribbean**

**Informe del**

---

**TALLER SOBRE FACTIBILIDAD DE ESTABLECIMIENTO DE UNA  
RED DE COOPERACIÓN EN ACUICULTURA EN AMÉRICA LATINA Y  
EL CARIBE**

**Panamá, República de Panamá, 6-8 de diciembre de 2004**

**Report of the**

---

**WORKSHOP ON THE FEASIBILITY OF ESTABLISHING A REGIONAL  
COOPERATION NETWORK FOR AQUACULTURE IN LATIN AMERICA  
AND THE CARIBBEAN**

**Panama, the Republic of Panama, 6-8 December 2004**



Los pedidos de publicaciones de la FAO pueden ser  
dirigidos a:

Grupo de Ventas y Comercialización  
Dirección de Información  
FAO

Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Roma, Italia

Correo electrónico: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)

Fax: (+39) 06 57053360

Copies of FAO publications can be requested from:

Sales and Marketing Group  
Information Division  
FAO

Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome, Italy

E-mail: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)

Fax: (+39) 06 57053360

Informe del

TALLER SOBRE FACTIBILIDAD DE ESTABLECIMIENTO DE UNA RED DE COOPERACIÓN EN  
ACUICULTURA EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Panamá, República de Panamá, 6-8 de diciembre de 2004

Report of the

WORKSHOP ON THE FEASIBILITY OF ESTABLISHING A REGIONAL COOPERATION NETWORK FOR  
AQUACULTURE IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN

Panama, the Republic of Panama, 6-8 December 2004

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Organization of the United Nations concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

ISBN

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción de material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al Jefe del Servicio de Gestión de las Publicaciones de la Dirección de Información de la FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia, o por correo electrónico a [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org)

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to the Chief, Publishing Management Service, Information Division, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy or by e-mail to [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org)



*PREPARACIÓN DE ESTE DOCUMENTO*

Este documento contiene la versión definitiva del informe del Taller sobre factibilidad de establecimiento de una red de cooperación en acuicultura en América Latina y el Caribe, celebrado en Panamá, República de Panamá, del 6 al 8 de diciembre de 2004.

**PREPARATION OF THIS DOCUMENT**

This document contains the final report of the Workshop on the Feasibility of Establishing a Regional Cooperation Network for Aquaculture in Latin America and the Caribbean, held in Panama, Republic of Panama, from 6 to 8 December 2004.

**Distribución/Distribution:**

Participantes/Participants

Países miembros de la COPESCAL/COPESCAL member countries

Otros países interesados/Other interested countries

Organizaciones internacionales interesadas/Interested international organizations

Representantes de la FAO en los países de América Latina y el Caribe/FAO representatives in Latin America and the Caribbean

Departamento de Pesca de la FAO/FAO Fisheries Department

Corresponsales Nacionales de la COPESCAL/COPESCAL National Correspondents

FAO.

Informe del Taller sobre Factibilidad de Establecimiento de una Red de Cooperación en Acuicultura en América Latina y el Caribe. Panamá, República de Panamá, 6-8 de diciembre de 2004.

Report of the Workshop on the Feasibility of Establishing a Regional Cooperation Network for Aquaculture in Latin America and the Caribbean. Panama, Republic of Panama, 6-8 December 2004.

*FAO Informe de Pesca/FAO Fisheries Report. No.773. Roma/Rome, FAO. 2005. 43p.*

## **RESUMEN**

El Taller analizó la situación de la acuicultura en América Latina y el Caribe, la contribución del sector al desarrollo económico y social y los principales problemas que lo afectan. Analizó también los antecedentes de la cooperación regional para el desarrollo de la acuicultura, mediante la presentación y el análisis de un resumen de los esfuerzos realizados y los mecanismos empleados en la región para colaborar en el desarrollo de esta actividad. El tema central de la reunión fue la propuesta de una nueva red de cooperación en acuicultura en la región, basada en un estudio realizado por la FAO e información adicional sobre los esfuerzos que han realizado, con el mismo fin, el Grupo de Trabajo de Pesca del Foro de Cooperación Económica del Asia Pacífico (APEC) y la Organización Latinoamericana de Desarrollo Pesquero (OLDEPESCA). El Taller recomendó el establecimiento de una red intergubernamental de cooperación en acuicultura, abierta a la adhesión de todos los países del continente americano y que establezca lazos de cooperación con mecanismos similares de otras regiones; definió los temas claves a tratar por la red, una posible estructura y posibles fuentes y modalidades de financiamiento. El Programa de la reunión y la lista de participantes están incluidos en el informe como Anexos A y B respectivamente. En los Anexos C y D se presentan los documentos que se prepararon para apoyar las discusiones.

## **ABSTRACT**

The workshop examined the status of aquaculture in Latin America and the Caribbean, with a focus on its contribution to economic and social development and the major difficulties it faces. It also looked at previous occurrences of cooperation for aquaculture in the region with the presentation and analysis of a summary of past activities and mechanisms. The central issue placed before the workshop was the proposal to establish a new regional cooperation network for aquaculture, based on a study carried out by FAO and additional information on similar activities conducted by the Asia-Pacific Economic Cooperation Council (APEC) Fisheries Working Group and the Latin American Organization for Fisheries Development (OLDEPESCA). The workshop recommended the establishment of an intergovernmental cooperation network for aquaculture that would be open to all the

**ÍNDICE**

	<b>Página</b>
I. ANTECEDENTES	1
II. APERTURA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN	1
III. SITUACIÓN DE LA ACUICULTURA EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE	2
IV. ANTECEDENTES DE LA COOPERACIÓN REGIONAL PARA EL DESARROLLO DE LA ACUICULTURA EN AMÉRICA LATINA	3
V. NUEVA RED DE COOPERACIÓN EN ACUICULTURA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE	5
VI. INICIATIVAS ALTERNATIVAS PARA LA CONSTITUCIÓN DE UNA RED REGIONAL DE COOPERACIÓN EN ACUICULTURA	7
VII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DEL TALLER	8
a) VIII. OTROS ASUNTOS	
10	
II. IX. APROBACIÓN DEL INFORME	10

**CONTENTS**

I. BACKGROUND	11
II. OPENING AND ORGANIZATION OF THE MEETING	11
III. STATE OF AQUACULTURE IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN	12
IV. PAST REGIONAL COOPERATION FOR THE DEVELOPMENT OF AQUACULTURE IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN	13
V. A NEW COOPERATION NETWORK FOR AQUACULTURE IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN	14

VI.	ALTERNATIVE INITIATIVES FOR ESTABLISHING A REGIONAL COOPERATION NETWORK FOR AQUACULTURE	16
VII.	CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS OF THE WORKSHOP	17
a)	<i>VIII. OTHER MATTERS</i>	
	18	
IX.	ADOPTION OF THE REPORT	19

### **ANEXOS/APPENDIXES**

A	Programa	20
A	Agenda	20
B	Lista de participantes/ List of participants	21
C	Antecedentes de las Redes de Cooperación en Acuicultura en América Latina y el Caribe	23
C	History of Aquaculture Cooperation Mechanisms in Latin America and the Caribbean	28
D	El contexto y la naturaleza de una Red de Cooperación Acuícola en América Latina y el Caribe	32
D	Context and nature of a Regional Cooperation Network for Aquaculture in Latin America and the Caribbean	38



## **I. ANTECEDENTES**

1. El Taller fue convocado en razón de que la Comisión de Pesca Continental para América Latina (COPESCAL) recomendó en su novena reunión, realizada en San Salvador, El Salvador, en enero de 2003, que la FAO estudiara la factibilidad de establecer una red de centros de acuicultura en el continente americano, semejante a la Red de Centros de Acuicultura del Asia –conocida como NACA por sus siglas en inglés– auspiciada por la FAO. Por otro lado, el Comité de Pesca de la FAO (COFI) en su vigésimo quinto período de sesiones, llevado a cabo en Roma, Italia, en febrero de 2003, conoció el trabajo realizado por la NACA y muchos países miembros expresaron su interés en el establecimiento de un mecanismo similar para las Américas y las islas del Pacífico, y solicitaron a la FAO que realizara un estudio sobre este asunto.

2. El concepto de una red de centros de acuicultura o de una red de colaboración para el desarrollo de la acuicultura en América Latina y el Caribe, ha sido de interés para los países de la región desde hace mucho tiempo. Muchas han sido las gestiones realizadas en pos del establecimiento de un mecanismo sostenible de cooperación regional para el desarrollo de la acuicultura en la región, entre las cuales, para sólo mencionar algunas, se destacan los esfuerzos llevados a cabo por parte del Proyecto de Apoyo a las Actividades Regionales de Acuicultura en América Latina y el Caribe –AQUILA– entre 1986 y 1994; las reuniones efectuadas durante más de una década por la COPESCAL, en las cuales el análisis de este tema ha estado presente, y varias reuniones y talleres efectuados en la región bajo los auspicios de la FAO en la década de 1990 y lo que va del 2000. Sin embargo, la falta de compromiso por parte de los países y las dificultades para encontrar donantes interesados en apoyar la cooperación regional en acuicultura, han impedido el establecimiento de una red o mecanismo regional de manera sostenible.

3. A fin de darle cumplimiento al mandato de los órganos de pesca mencionados en el primer párrafo, la FAO llevó a cabo un estudio para determinar alternativas para la creación de una red de cooperación regional de apoyo al desarrollo de la acuicultura en América Latina y el Caribe. El estudio se concentró en la evaluación de la factibilidad técnica y financiera del establecimiento de una red, con un enfoque flexible en cuanto a su ámbito geográfico, para darles cabida también a países extra regionales que estuvieran interesados en participar en la fundación y la operación de la red. Los resultados del estudio mencionado se utilizaron como insumo para la realización de este taller. Los objetivos del evento consistieron en analizar los resultados del estudio mencionado y recibir orientaciones de los participantes en cuanto a su evaluación acerca de los deseos de los países de establecer un mecanismo de cooperación regional, el tipo de mecanismo que desearían establecer, su ámbito geográfico y elementos claves, como estructura, modalidades de funcionamiento, temas a abordar, formas de financiamiento, coordinación, colaboración y fusión con otras iniciativas y las actividades inmediatas a emprender.

## **II. APERTURA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN**

4. La reunión se efectuó en el Salón Las Américas del Hotel Country Inn & Suites Panamá Canal Amador de Panamá, República de Panamá, del 6 al 8 de diciembre de 2004. Asistieron al evento 20 expertos de nueve países de América Latina y el Caribe, Canadá y los Estados Unidos, y un observador de la Organización del Sector Pesquero y Acuícola del

Istmo Centroamericano (OSPESCA). La lista de participantes se presenta en el Anexo B de este informe.

5. La ceremonia de apertura del taller fue presidida por la Directora de Cooperación Internacional del Ministerio de Desarrollo Agropecuario de Panamá, Lic. Elia Guerra, el Director Nacional de Acuicultura, Dr. Richard Preto Malca, el Representante Residente encargado del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y de la FAO en Panamá, Sr. Roberto Gálvez, el Oficial Principal de Planificación Pesquera de la FAO, Sr. Ángel Gumy, y el Oficial de Recursos Pesqueros de la FAO, Dr. José Aguilar Manjarrez.

6. El Sr. Roberto Gálvez dio la bienvenida a los participantes en nombre de la FAO y puso de manifiesto el importante papel que desempeña la acuicultura en el incremento de la oferta de pescado, el mejoramiento de la seguridad alimentaria y la mitigación de la pobreza rural, le deseó éxitos a los participantes y ofreció los servicios de su Oficina para apoyar los trabajos del evento, según fuera necesario. El Sr. Ángel Gumy, agradeció en nombre del Director General de la FAO al Gobierno de Panamá por la gentil invitación a celebrar el taller en este país y a OSPESCA por el importante apoyo brindado para la realización del evento. Se refirió luego a las recientes tendencias en el desarrollo mundial de la acuicultura y a su rápido crecimiento en contraste con el estancamiento de los desembarques de pescado provenientes de la pesca de captura durante los últimos años. También destacó la importancia que en consecuencia asignan los países al desarrollo de la acuicultura sobre bases sostenibles, explicó los objetivos del taller, informó acerca de la participación a título individual de los expertos invitados y expresó su esperanza de que el evento produjera resultados válidos y realistas, para facilitar la continuación de las tareas para el establecimiento de una red regional de cooperación en el desarrollo de la acuicultura.

**7. El Dr. Richard Preto Malca saludó a los participantes en el taller e hizo referencia a los rasgos principales de la cooperación para el desarrollo de la acuicultura en América Latina durante las últimas décadas y agradeció a la FAO por el apoyo brindado a los países de la región en el desarrollo de esta actividad. También mencionó que el Gobierno de Panamá le estaba asignando una prioridad creciente al desarrollo de la acuicultura, que venía recuperándose de los daños ocasionados por las enfermedades que han afectado a los camarones durante los últimos años, y expresó que el Taller tenía lugar en un momento muy oportuno para la acuicultura en la región. Por su parte, la Lic. Elia Guerra, dio la bienvenida a los participantes en nombre del Ministro de Desarrollo Agropecuario de Panamá, destacó la importancia que le asignaba el Gobierno de Panamá a la acuicultura y a la realización del Taller y declaró el evento inaugurado.**

8. El Dr. Richard Preto Malca, Director Nacional de Acuicultura de Panamá, fue elegido Presidente de la reunión y el Dr. Ricardo Norambuena, Jefe del Departamento de Acuicultura de la Subsecretaría de Pesca de Chile, fue elegido Vicepresidente. El programa aprobado por el taller aparece en el Anexo A.

## B. III. SITUACIÓN DE LA ACUICULTURA EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

9. A fin de determinar la motivación de los países de América Latina para establecer una red de cooperación para el desarrollo de la acuicultura en la región, la Secretaría

planteó que era necesario conocer la situación del sector acuícola. Para ello, se hizo una breve exposición del estado de la actividad en la región, su contribución al desarrollo económico y social, a la producción de alimentos, la generación de empleo e ingresos, la reducción de la migración rural y la mitigación de la pobreza en los países. También se mencionaron los principales problemas que afectan el desarrollo de la acuicultura en la región.

10. Se informó que la producción acuícola en la región había alcanzado 1 168 millones de toneladas en el año 2002, con un valor del orden de US\$ 3 795 millones ese año. Se hizo notar que la tasa de crecimiento anual de la acuicultura en la región había sido del 14,4% durante la última década, pero que dicha tasa había promediado un 24,5% desde 1970 a la fecha. Esta tasa de crecimiento de la acuicultura en la región es una de las más elevadas y consistentes a nivel mundial.

11. La Secretaría informó también que entre los cambios más significativos ocurridos en la acuicultura en la última década, se podían enumerar: un desarrollo espectacular de la salmonicultura en Chile, un significativo crecimiento de la camaricultura en varios países de la Región, particularmente en Ecuador, Brasil, Colombia y México, una estabilización del aprovechamiento de los embalses con fines piscícolas, un cambio de orientación en el desarrollo de la acuicultura rural y cierto progreso en el cultivo de varias especies de peces, crustáceos, moluscos, algas y otros organismos acuáticos. Cada uno de estos sectores presenta problemas específicos atinentes a la tecnología y a las especies cultivadas.

12. Se destacó asimismo que los problemas principales que afectan el desarrollo de la acuicultura en la región, son: las patologías, la nutrición y la alimentación, la genética, la reproducción, las tecnologías de cultivo, la introducción de especies, el procesamiento, la conservación y la comercialización de los productos de la acuicultura, los cuales afectan la inocuidad y la bioseguridad de los productos y finalmente a los consumidores, y el impacto ambiental de la acuicultura.

13. Entre los problemas externos que más afectan el desempeño de la acuicultura, se mencionaron, las políticas macroeconómicas restrictivas tendientes a reducir los fondos destinados a las instituciones públicas. Estas medidas conllevan en la práctica a una efectiva reducción de las plantillas de personal del aparato estatal y de las instituciones científicas que apoyan el desarrollo de sectores como el acuícola.

14. Los participantes estuvieron de acuerdo en que los países de América Latina y el Caribe necesitaban continuar desarrollando la cooperación regional para enfrentar los problemas mencionados, en particular la planificación del desarrollo de la acuicultura, un balance razonable entre la acuicultura industrial y la acuicultura rural o de pequeña escala, las investigaciones y los trabajos de desarrollo, la capacitación, la asistencia técnica y la extensión, las regulaciones y la institucionalidad.

#### Visión General del Sector Acuícola Nacional (NASO)

15. Se informó e invitó a los participantes a contribuir a la iniciativa del Servicio de Aguas Continentales y Acuicultura de la FAO (FIRI) sobre el NASO. También se solicitó la contribución de los participantes para la realización de los perfiles nacionales y regionales sobre tendencias en el desarrollo de la acuicultura. Se espera que los países produzcan los

perfiles correspondientes a su sector acuícola, como una contribución al perfil regional. Adicionalmente, se informó que se establecería una nueva carta de acuerdo entre FIRI y OSPESCA para que OSPESCA recopile dichos perfiles. FIRI le proporcionará en breve a OSPESCA la estructura, el contenido y el formato para recabar los perfiles nacionales y regionales con el fin de producir una síntesis del desarrollo de la acuicultura en América Latina. La Secretaría informó que había sostenido conversaciones adicionales para la preparación de esta nueva carta de acuerdo con OSPESCA. La fecha límite para la entrega de los perfiles es a finales de Julio del 2005. El experto de México hizo notar la importancia de la iniciativa NASO sobre el intercambio de información para el desarrollo de la acuicultura entre los países de la región.

#### **IV. ANTECEDENTES DE LA COOPERACIÓN REGIONAL PARA EL DESARROLLO DE LA ACUICULTURA EN AMÉRICA LATINA**

16. Al presentar este tema del programa, la Secretaría se refirió al documento No. 2, donde se brindaba un resumen de los principales mecanismos de cooperación regionales para el desarrollo de la acuicultura que se habían establecido en la región durante los últimos 20 años. Se hizo notar que, si bien los programas, proyectos y otros mecanismos regionales de cooperación en la acuicultura, habían contribuido de manera importante a la capacitación de personal, la realización de investigaciones, la transferencia de tecnologías, el intercambio de información científico técnica y la realización de estudios sobre diferentes aspectos de la acuicultura, ninguno había podido prevalecer en el tiempo por falta de financiamiento y de compromiso por parte de los países de la región.

17. La Secretaría hizo notar, como ejemplo, el caso del Programa AQUILA, financiado por la cooperación italiana y ejecutado por la FAO, un esfuerzo regional exitoso, que tuvo que ser interrumpido en 1994, cuando los fondos aportados por el donante se agotaron y no se encontraron otras fuentes de financiamiento ni países de la región que se comprometieran a costear la continuación de la cooperación. Por ello, la Secretaría hizo la observación acerca de que al analizar el establecimiento de una nueva red regional de cooperación para el desarrollo de la acuicultura, se partiera de principios e ideas nuevas, de un compromiso efectivo de los países y de una indicación cierta de que hubiera organismos internacionales o países donantes decididos a contribuir con fondos para el sostenimiento de la red.

18. Finalmente, se señaló que la acuicultura era un sector con un futuro promisorio, que había contribuido eficazmente al crecimiento económico de varios países de la región, que tenía un potencial indiscutible para aliviar la pobreza en regiones deprimidas y para contribuir a objetivos nacionales como la seguridad alimentaria en zonas rurales y que por lo tanto, se debería de hacer lo necesario para establecer una red de cooperación regional para el desarrollo de esta importante actividad para la región.

19. En las intervenciones que siguieron a la presentación de este tema, los participantes estuvieron de acuerdo en que los esfuerzos realizados durante los últimos 20 años, eran una prueba indiscutible de que la cooperación regional para el desarrollo de la acuicultura es importante y de interés para los países de la región. En este sentido, se hizo notar que aunque en los primeros años de colaboración había existido un liderazgo y una fortaleza institucional en los órganos responsables de la acuicultura de los países de la región, que en muchos de ellos se habían debilitado en los últimos tiempos, la necesidad de solucionar juntos varios problemas que afectan el desarrollo de la acuicultura se mantenía vigente.

20. El taller estuvo de acuerdo también en que los diferentes mecanismos de cooperación en acuicultura que habían existido en la región habían contribuido positivamente a los objetivos de los países. Para reforzar este concepto, varios participantes afirmaron que si bien las redes y otras modalidades regionales de cooperación pudieron haber sido más eficientes, era incuestionable que habían hecho aportes valiosos a la capacitación de personal técnico, la introducción de especies acuícolas, el intercambio de información y tecnologías, la realización de investigaciones y la solución de problemas técnicos que afectaban el desarrollo de la acuicultura.

21. Por otro lado, el taller reconoció que a pesar de los aportes positivos que había hecho la cooperación a los países de la región, ningún mecanismo establecido hasta hora se había podido sostener en el tiempo. Se mencionaron ejemplos de mecanismos de cooperación establecidos con apoyo de países u organizaciones de fuera de la región y se dijo que cuando ese apoyo había cesado, los países participantes no habían podido mantener las actividades de cooperación regional. En un intento por identificar las fallas de los mecanismos de cooperación, se mencionaron el debilitamiento de las instituciones encargadas de la acuicultura, la falta de políticas de acuicultura –y pesqueras– y las dificultades de muchos países para adaptarse a los efectos de la globalización. Por otra parte, se consideró que se deberían aprovechar los aspectos potencialmente positivos de la globalización que en términos de acuicultura podrían traducirse, *inter alia*, en mayor comercio de productos de la acuicultura que satisfagan los principales mercados nacionales e internacionales, desde el punto de vista de la sanidad, la calidad y la inocuidad, mejores precios para los productores e incentivos para mayores inversiones, generando una situación donde tanto consumidores como productores se beneficien.

22. Se consideró también que la notable y rica diversidad existente en términos de dotación de recursos naturales, nivel de desarrollo económico, aspectos sociales, culturales e institucionales, era uno de los incentivos principales que conducían a considerar el establecimiento de una red como mecanismo útil para estimular una efectiva cooperación.

23. Con respecto a la sostenibilidad de los mecanismos de cooperación regional para el desarrollo de la acuicultura, se recomendó que en el análisis que hiciera el taller sobre la factibilidad de establecimiento de un nuevo organismo de este tipo, se tuvieran en cuenta las experiencias pasadas y se analizara especialmente la cuestión de la sostenibilidad de la nueva organización, para lo cual, la convicción y el compromiso de los gobiernos eran elementos esenciales.

## **V. NUEVA RED DE COOPERACIÓN EN ACUICULTURA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

24. En la introducción de este tema del programa, la Secretaría hizo referencia al Documento de discusión No. 3, el cual contenía la propuesta surgida del estudio realizado por la FAO y explicó que el objetivo del taller era analizar la factibilidad técnica, y financiera del establecimiento de una nueva red regional de cooperación para el desarrollo de la acuicultura en América Latina y el Caribe. Se explicó también que para alcanzar esos objetivos, era necesario que los resultados del evento validaran o esclarecieran una serie de

aspectos indispensables para que las conclusiones y las recomendaciones fueran objetivas. Entre los temas a debatir por el taller se mencionaron la justificación y las implicaciones que tendría una nueva red para los países de la región; los incentivos, motivaciones e interés de los países en el establecimiento de la red; la estructura y las modalidades de operación que habría de adoptar la red; la definición de su ámbito geográfico, las implicaciones de la participación de países o instituciones extra-regionales; los aspectos organizativos de la red y sus formas y fuentes de financiamiento, si se lograban recomendaciones claras para la creación de una nueva red.

25. En cuanto a las características que debería de tener la nueva red, se hizo referencia a que la Red de Centros de Acuicultura del Asia Pacífico había tenido un gran impacto en el desarrollo de la acuicultura en aquella región, por lo cual se consideraba importante tomar en cuenta sus características a la hora de analizar la creación de un mecanismo con fines semejantes para América Latina y el Caribe. Se planteó también que era necesario prestarle debida atención a las similitudes y diferencias socio-económicas, culturales, de desarrollo de la acuicultura y de oportunidades de financiamiento entre ambas regiones.

26. Aparentemente, el modelo de red, consistente en varios centros de excelencia ubicados en unos pocos países de la región, no sería idóneo para América Latina y el Caribe, donde no se trata únicamente de desarrollar tecnologías de cultivo, sino también de resolver problemas técnicos y económicos, derivados de la producción intensiva, y de apoyar el desarrollo de la acuicultura con orientación social, de acuerdo con las prioridades nacionales. Se informó que varios funcionarios de instituciones gubernamentales consultados de manera preliminar, habían indicado que preferían un mecanismo de cooperación intergubernamental, constituido por sub redes nacionales, que aglutinasen y coordinasen a las instituciones nacionales pertinentes (estatales, privadas, de investigación, docentes, productivas y gremiales) que desearan incorporarse a la red regional.

#### Temas claves potenciales que habría de abordar la red

27. La Secretaría señaló que aunque la situación de la acuicultura era específica en cada país, se podía asumir que muchos de ellos eran afectados por problemas similares y que se pensaba que la cooperación regional podría ayudar a resolver muchos de los problemas comunes, incluso dificultades derivadas del proceso de ajustes económicos en el sector acuícola y pesquero de los países, que han restringido los recursos y debilitado las instituciones para enfrentar los compromisos de los gobiernos. Los temas a abordar por la red serían definidos por los países, según la coincidencia de sus prioridades y las necesidades de los productores.

28. De manera tentativa se planteó que muchos de los temas de trabajo de la red caerían en las áreas de investigación científica (en patologías, genética, alimentación y nutrición de organismos cultivados); capacitación y desarrollo de recursos humanos en diferentes niveles; asistencia técnica para la solución de problemas puntuales; divulgación e intercambio de información técnica; comercialización de los productos de la acuicultura; desarrollo de la acuicultura rural y el tema del género en la acuicultura.

### Una posible alternativa para la estructura de la red

29. La Secretaría informó que en el estudio realizado por la FAO se sugería que la estructura de la red podía consistir de un ente regional y sub redes nacionales que actuaran como representantes de los países ante el ente regional.

30. La red regional estaría constituida por un Consejo formado por los Directores Gerentes Nacionales de Acuicultura de los países miembros de la red, además de un representante de la FAO; sería dirigida por un Coordinador General y contaría con Coordinadores Nacionales de cada país miembro.

31. El Coordinador General tendría la responsabilidad de dirigir la red con apego al reglamento que se establezca y elaborar programas de actividades y de presupuesto, de acuerdo con los temas que prioricen los países y sean objeto de atención por parte de la red regional.

32. Los Coordinadores Nacionales de las subredes tendrían la responsabilidad de, además de representar a los países miembros ante la red regional, identificar las instituciones públicas, privadas y del sector social interesadas en integrar la red regional; coordinar el trabajo de estas instituciones una vez que entren a formar parte de la red; canalizar las propuestas que las instituciones nacionales presenten a la Coordinación General de la red e identificar temas específicos a ser apoyados por las sub redes nacionales, según las prioridades del desarrollo de la acuicultura en el país. Los Coordinadores Nacionales de la red deberían de ser funcionarios de la administración pública, designados por los países miembros de la red regional.

### Financiamiento de la red

33. En la creación y la operación de la red regional, habría que distinguir dos componentes de costos: (i) costos de la operación intrínseca de la red, y (ii) costos de proyectos de asistencia técnica o económica a ejecutar por las instituciones miembros de la red.

34. Los costos de la operación intrínseca de la red, estarían formados por los costos de la coordinación general y los costos de la coordinación de las sub redes nacionales. Estos costos deberían de ser asumidos por los países miembros. Los costos de los proyectos de asistencia técnica o económica otorgada a las instituciones miembros de la red para la realización de proyectos y otras actividades que formen parte de los programas aprobados por la red, tendrían que ser cubiertos por fuentes externas de financiamiento. A las entidades del sector privado que entren a formar parte de la red y que por lo tanto resulten beneficiarios de la red, se les debería de solicitar contribuciones a la red bajo la modalidad de una «cuota de fomento acuícola o piscícola».

35. Se informó que en contactos realizados con diferentes organismos internacionales, el Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo (CYTED) y el Centro para los Servicios de Información y Asesoramiento sobre la Comercialización de los Productos Pesqueros en América Latina y el Caribe (INFOPECA), se habían interesado en

participar en la creación de la red y el establecimiento de su sede. El CYTED indicó interés en ofrecer financiamiento para la constitución de la red e INFOPECA se mostró interesada en analizar la posibilidad de que la nueva red compartiera su sede en Montevideo, Uruguay.

36. Los resultados del debate que surgió después de la introducción de este tema, aparecen resumidos en el Tema del Programa (párrafos 42 al 51) referido a las conclusiones y recomendaciones del taller.

## **VI. INICIATIVAS ALTERNATIVAS PARA LA CONSTITUCIÓN DE UNA RED REGIONAL DE COOPERACIÓN EN ACUICULTURA**

37. La Secretaría informó que la Organización Latinoamericana de Desarrollo Pesquero (OLDEPECA), en su XVI Conferencia de Ministros, celebrada en Lima, Perú, en agosto de 2004, había propuesto la realización de un estudio de factibilidad para la creación de una red de cooperación en acuicultura en América Latina, con el objetivo de apoyar el desarrollo de este sector, mediante un sistema de cooperación horizontal que promoviera el intercambio de conocimientos, experiencias y tecnologías. Se informó también que si bien la propuesta para la creación de la red había sido aprobada, aún no se habían presentado iniciativas que definieran los pasos a seguir, pero que en cualquier caso, la Dirección Ejecutiva de OLDEPECA había manifestado su disposición para apoyar otros esfuerzos que realizaran sus países miembros para la constitución de una red de cooperación regional en acuicultura.

38. El experto de México informó que su país había apoyado la decisión de OLDEPECA, y que había ofrecido a su país como posible Sede de la red.

39. Varios expertos participantes en el taller que estaban familiarizados con las actividades del Foro de Cooperación Económica del Asia Pacífico (APEC) informaron que esta organización había emprendido la realización de un estudio de factibilidad para determinar si se podría establecer un mecanismo intergubernamental de cooperación, con el fin de desarrollar la acuicultura. Se informó que los objetivos del estudio consistían en la realización de un diagnóstico de la situación regional presente, la determinación y la propuesta de una estructura institucional y organizativa, los requisitos necesarios de una red y la realización de un taller regional para analizar la propuesta.

40. Se informó también que, aunque la cobertura geográfica de la red se refería a todos los países de América, que el estudio haría énfasis en las Economías de la APEC (Canadá, los Estados Unidos de América, México, Perú y Chile) más Ecuador y el Brasil. El análisis se irá extendiendo a otros países o economías del continente, en dependencia de la disponibilidad de tiempo, recursos y datos e información secundarios. Se informó además que el estudio se había iniciado en marzo del 2004 y debería de concluir en abril del 2005, y que se esperaban como resultados: un documento de diagnóstico, un taller regional y una propuesta para el establecimiento de un mecanismo intergubernamental para la creación y administración de una red de acuicultura para las Américas.

41. Los resultados de las intervenciones, conclusiones y recomendaciones de los participantes sobre estas iniciativas de alternativas para la constitución de una red regional

de cooperación en acuicultura, están incorporadas en el resumen que aparece en los párrafos 42 al 51.

## **VII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DEL TALLER**

42. Para adelantar en la discusión de este tema, el Presidente solicitó a la Secretaría que formara un pequeño grupo de trabajo especial para que elaborara y presentara un resumen de las deliberaciones del taller acerca del nuevo mecanismo que deberían de establecer los países para colaborar en el desarrollo de la acuicultura. El resumen presentado por el grupo especial fue analizado en el plenario, arrojando las conclusiones y recomendaciones siguientes:

### **Necesidad de establecimiento de una red regional de cooperación para el desarrollo de la acuicultura**

43. Los expertos examinaron los antecedentes presentados sobre la cooperación regional para el desarrollo de la acuicultura en el continente americano, la diversidad que presenta en términos culturales, técnicos y de dotación de recursos naturales, estadios de desarrollo económico e institucional, entre otros, y las iniciativas alternativas en preparación para la constitución de una red de cooperación para el desarrollo de la acuicultura y estuvieron de acuerdo en que es necesario el establecimiento de dicha red para contribuir al desarrollo armónico de la acuicultura en el continente americano.

### **Tipo de mecanismo de cooperación que se desea establecer**

44. Se estuvo de acuerdo en que se debería de tratar de una red de naturaleza intergubernamental, que aproveche las capacidades existentes en la acuicultura con criterios de eficiencia económica, social y de sostenibilidad ambiental, en relación con el impacto de los resultados de sus actividades.

### **Temas claves potenciales que debería abordar la red**

45. Al intercambiar opiniones acerca de los temas que debería de abordar la red, el taller estuvo de acuerdo en que el punto de partida para determinarlos era la consideración de que la red debería de contribuir al desarrollo sostenible de la acuicultura, en estrecha vinculación con las disposiciones contenidas en los varios instrumentos internacionales, tales como el Código de Conducta para la Pesca Responsable, la Declaración de Bangkok y las recomendaciones del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca de la FAO.

46. El desarrollo sostenible de la acuicultura queda entendido como el desarrollo armónico en el tiempo de los objetivos de crecimiento económico, equidad social y conservación ambiental.

47. Los principales temas a abordarse deberían de ser:
- a. Proponer opciones productivas a los países y a los productores, orientadas a la diversificación en términos de sistemas de cultivo, especies y escala de producción.
  - b. Promover el fomento de la acuicultura rural de pequeña escala como medio para la creación de empleo y generación de ingresos, mitigación de la pobreza y mejoramiento de la seguridad alimentaria.
  - c. Fortalecer los procesos de capacitación y formación de recursos humanos, especialmente al nivel de técnicos de campo y técnicos medios, y en la especialización de profesionales.
  - d. Apoyar programas y proyectos de investigación interdisciplinaria (abarcando ciencias naturales, ciencias sociales y humanidades), desarrollo y transferencia tecnológica aplicables a la acuicultura (por ejemplo: genética, sanidad, patología, nutrición, alimentación, inocuidad, biotecnología, trazabilidad y técnicas de cultivo).
  - e. Apoyar y fomentar la realización de estudios y análisis para mejorar los sistemas de comercialización y distribución de los productos de la acuicultura de acuerdo con los requerimientos de los mercados nacionales e internacionales.
  - f. Apoyar la transferencia, el intercambio y la divulgación de información.
  - g. Promover el papel de la mujer en la acuicultura y
  - h. Apoyar el fortalecimiento institucional y legal relacionado con la acuicultura en los países miembro de la red.

### **Ámbito geográfico del mecanismo de cooperación**

48. Tomando en consideración los estudios presentados y analizados para el establecimiento de un mecanismo de cooperación, las opiniones de los participantes convergieron en proponer que se conformase una sola red y que quedase abierta a la participación de todos los países interesados del continente americano. La red estaría dispuesta a establecer lazos de cooperación inter regional, para aprovechar la experiencia de otras redes similares.

### **Posible estructura de la red**

49. Los expertos recomendaron que la estructura de la red podría incluir un Consejo, un Coordinador General y un Coordinador de sub red nacional en cada país miembro. Se esbozaron las principales funciones y responsabilidades de sus componentes. Se recomendó que las coordinaciones de las sub redes nacionales y su estructura, fueran establecidas por los respectivos países miembros.

### **Fuentes de financiamiento**

50. Los participantes recomendaron que en la constitución y operación de la red se distinguieran dos aspectos de financiamiento: (i) los fondos necesarios para sufragar la operación intrínseca de la red, y (ii) los fondos de asistencia económica a otorgarse para las erogaciones por concepto de la asistencia económica otorgada a las instituciones miembro de la red para conducir las actividades que emprendan dentro del contexto y bajo el concepto de red.

51. También se recomendó que los fondos necesarios para sufragar la operación intrínseca de la red (Coordinación General y Coordinación de sub redes nacionales) fueran asumidos directamente por los países miembros, mientras que los fondos requeridos en concepto de la asistencia económica otorgada a las instituciones miembro de la red para ejecutar los proyectos y otras actividades que emprendan dentro del contexto y bajo el concepto de red, podrían ser cubiertos por fuentes externas de financiamiento.

#### **a) VIII. OTROS ASUNTOS**

##### **Base de datos de la FAO en introducción de especies acuáticas (DIAS)**

52. La Secretaría presentó un resumen de las pautas técnicas para el uso y el control responsable de especies exóticas en la pesca y la acuicultura e invitó a los participantes a complementar la información que se ha recopilado para América Latina para la base de datos de la FAO en introducción de especies acuáticas (DIAS).

##### **Ponencias por parte de los expertos de Colombia y Brasil**

53. El participante de Colombia hizo una presentación sobre la situación actual y políticas de la acuicultura en su país. Por su parte, el participante del Brasil presentó las actividades desarrolladas en el cultivo de ostras y en el cultivo de camarones en jaula en pequeña escala realizados dentro del Programa de Enlace de la Maricultura Brasileña realizado en cooperación con CIDA (Canadá). Ambas presentaciones fueron recibidas con mucho interés por los participantes.

#### **III. IX. APROBACIÓN DEL INFORME**

54. El informe fue aprobado el 8 de diciembre de 2004.

## **I. BACKGROUND**

1. The workshop was convened in follow up to the recommendation of the Ninth Session of the Commission for Inland Fisheries of Latin America (COPESCAL), held in El Salvador in January 2003, that FAO undertake a feasibility study on the establishment of a network similar to the FAO-sponsored Network of Aquaculture Centres in Asia-Pacific (NACA). During review of the work of NACA at the twenty-fifth session of the Committee on Fisheries (COFI), held in Rome, Italy, in February 2003, several member countries also expressed an interest in having a similar mechanism established for the Americas and the Pacific islands, and requested that FAO carry out a study on the matter.

2. The concept of a network of aquaculture centres or a cooperation network for the development of aquaculture in Latin America and the Caribbean has interested the countries of the region for a long time. There have been many attempts to establish a sustainable regional cooperation mechanism for the development of aquaculture in the region, including the prominent efforts of the Regional Programme for the Development of Aquaculture in Latin America and the Caribbean (AQUILA) between 1986 and 1994, the sessions of COPESCAL over more than a decade during which this subject was discussed, and assorted FAO-sponsored meetings and workshops held in the region since 1990. However, the lack of country commitment and difficulties in identifying donors interested in supporting regional cooperation in aquaculture have impeded the establishment of a sustainable network or regional mechanism.

3. As mandated by the above fisheries bodies, FAO conducted a study to determine alternatives for the creation of a regional cooperation network to support the development of aquaculture in Latin America and the Caribbean. The study focused primarily on assessing the technical and financial feasibility of establishing a network, adopting a flexible geographical approach that would allow interested countries from outside the region to participate in its establishment and operation. The results of the study served as input for this workshop, which set out to look at them in detail and to receive guidance from participants on the perceived interest of their countries in establishing a regional cooperation mechanism, the type of mechanism needed, its geographical scope and key elements, such as structure, operating modalities, thematic fields, forms of financing, coordination, collaboration and merger with other initiatives and immediate actions to be undertaken.

## **II. OPENING AND ORGANIZATION OF THE MEETING**

4. The meeting was held in the Salón Las Américas of the Hotel Country Inn & Suites, Panama Canal Amador of Panama, Republic of Panama, from 6 to 8 December 2004. It was attended by 20 experts from nine countries of Latin America and the Caribbean, Canada and the United States and an observer from the Organization of the fisheries and aquaculture sector in Central America (OSPESCA). The list of participants is appended as Appendix B to this report.

5. The opening ceremony was presided by the Director of International Cooperation of the Ministry of Agricultural Development of Panama, Lic. Elia Guerra, the National Director of Aquaculture, Dr Richard Pretto Malca, the Resident Representative for the United Nations Development Programme (UNDP) and FAO in Panama, Mr Roberto Gálvez, FAO Senior

Fishery Planning Officer Mr Angel Gumy and FAO Fishery Resources Officer Dr Jose Aguilar Manjarrez.

6. Mr Roberto Galvez welcomed the participants on behalf of FAO and stressed the important role of aquaculture in increasing fish supply, improving food security and alleviating rural poverty. He wished the participants a successful meeting and offered the services of his office for any support the meeting might require. Speaking on behalf of the Director-General of FAO, Mr Angel Gumy thanked the Government of Panama for kindly hosting the workshop and OSPESCA for its important support in organizing the event. He then outlined recent trends in world aquaculture and noted its rapid growth in contrast to the stagnation of capture fisheries in recent years. He also noted that this had led countries to attach importance to the sustainable development of aquaculture. He explained the objectives of the workshop, recalled that its participants had been invited in a personal capacity and expressed his hope that it generate valid and realistic results that would facilitate continued efforts to establish a regional cooperation network for the development of aquaculture.

7. Dr Richard Preto Malca welcomed the workshop participants, referred to the main features of past cooperation for aquaculture development in Latin America and thanked FAO for its corresponding support to the countries of the region. He also mentioned that the Government of Panama was attaching increasing priority to the development of aquaculture as it recovered from disease-inflicted damage to shrimp cultivation in recent years and stated that the workshop was very timely for aquaculture in the region. Lic. Elia Guerra then welcomed the participants on behalf of the Ministry of Agricultural Development of Panama and, after emphasizing the importance of aquaculture and the workshop to the Government of Panama, declared it open.

8. Dr Richard Preto Malca, National Director of Aquaculture of Panama, was elected Chairman of the meeting and Dr Ricardo Norambuena, Chief of the Department of Aquaculture of the Under-Secretariat of Fisheries of Chile, was elected Vice-Chairman. The agenda adopted by the workshop is appended as Appendix A.

### **III. STATE OF AQUACULTURE IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN**

9. The Secretariat expressed the need to determine the present state of aquaculture in the region in order to gauge the motivation of countries to establish a cooperation network. There was thus a brief presentation on the state of aquaculture and its contribution to economic and social development, food production, generation of employment and income, reduction of rural migration and alleviation of poverty in the region. The main problems affecting the development of aquaculture were identified.

10. Aquaculture production in the region had amounted to 1 168 million tonnes in 2002, with an approximate value of US\$3 795 million. The annual aquaculture growth rate had been 14.4 percent during the past decade, but had averaged nearly 24.5 percent since 1970. The region's aquaculture growth rate was one of the highest and most consistent in the world.

11. The Secretariat also reported that key aquaculture developments in the past decade included spectacular growth of salmon farming in Chile, significant development of shrimp culture in various countries of the region, particularly Ecuador, Brazil, Colombia and Mexico, regular use of water reservoirs for aquaculture, a change in approach to the development of rural aquaculture, and progress in the culturing of various species of fish, crustaceans, molluscs, algae and other aquatic organisms. Each of these sectors presented specific problems intrinsic to the farming technology and cultured species.

12. It was stressed that the main problems affecting the development of aquaculture in the region were disease, feed and nutrition, genetics, breeding, culture technologies, introduction of species, processing, conservation, and marketing of aquaculture products, which affected the safety and biosecurity of products and thus the end consumers, and the environmental impact of aquaculture.

13. External problems seriously affecting aquaculture performance include restrictive macroeconomic policies that tended to reduce funds available to public institutions. In practical terms, such measures reduced the level of human resources in the state structure and scientific institutions that supported the development of sectors such as aquaculture.

14. The participants agreed that the countries of Latin America and the Caribbean needed to continue developing regional cooperation to deal with all these problems, particularly the planning of aquaculture development, achieving a reasonable balance between industrial aquaculture and small-scale or rural aquaculture, research and development activities, training, technical assistance and extension, regulations and institutional structures.

#### National Aquaculture Sector Overview (NASO)

15. The participants were informed of and invited to contribute to the NASO initiative launched by FAO's Inland Water Resources and Aquaculture Service (FIRI). They were also invited to contribute to national and regional overviews of aquaculture development trends. Countries were encouraged to produce country overviews of their respective aquaculture sector as a contribution to the regional overview. A new letter of agreement (LoA) would be drawn up between FIRI and OSPESCA so that OSPESCA could compile the overviews. FIRI would shortly provide OSPESCA with the structure, content and format of country and regional overviews needed to produce a synthesis of aquaculture development in Latin America. The Secretariat reported that it had held further discussions with OSPESCA on the drafting of the LoA. The deadline for submission of the overviews was July 2005. The expert from Mexico stressed the importance of the NASO initiative for the sharing of information for aquaculture development among the countries in the region.

#### **IV. PAST REGIONAL COOPERATION FOR THE DEVELOPMENT OF AQUACULTURE IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN**

16. When presenting this item, the Secretariat referred to Document No. 2 which summarizes the main regional cooperation mechanisms for aquaculture established during the past 20 years. It pointed out that, though the programmes, projects and other regional

aquaculture cooperation mechanisms had made important contributions to training, research, transfer of technology, exchange of scientific and technical information and studies on various aspects of aquaculture, none had managed to last the course because of a lack of financing and commitment by the countries of the region.

17. By way of example, the Secretariat cited the case of the Regional Programme for the Development of Aquaculture in Latin America and the Caribbean (AQUILA) which had been financed by Italian cooperation and executed by FAO. Though a successful regional undertaking, this programme had had to cease in 1994 when the donor's funds ran out and it proved impossible to find other sources of financing or countries of the region willing to shoulder the costs of continuing the cooperation. The Secretariat therefore observed that examination of the establishment a new regional cooperation network for aquaculture should be based on new principles and ideas and the effective commitment of countries and should be premised on reliable indications that international organisms and/or donor countries would be willing to contribute funds for the maintenance of the network.

18. Finally, the Secretariat pointed out that the aquacultural sector had a promising future, that it had effectively contributed to economic growth in various countries of the region and that it had definite potential for alleviating poverty in deprived regions and contributing towards national objectives, such as food security in rural areas. Every effort should therefore be made to establish a regional cooperation network for the development of this activity that was important to the region.

19. During the discussions that followed the presentation of this item, the participants agreed that the efforts made during the last 20 years were clear indication that regional cooperation for the development of aquaculture was important and of interest to the countries of the region. In this regard, it was noted that the region's national bodies responsible for aquaculture had shown leadership and institutional strength in the early years of collaboration, but that this had declined in recent years and there was still a definite need to jointly resolve problems affecting the development of aquaculture.

20. The workshop also agreed that the different aquaculture cooperation mechanisms that had existed in the region had made a positive contribution to country objectives. In support of this view, many participants noted that, while the networks and other regional cooperation modalities could have been more efficient, they had unquestionably made valuable contributions to the training of technical personnel, the introduction of aquatic species, the exchange of information and technology, research and the solution of technical problems that had been affecting the development of aquaculture.

21. On the other hand, the workshop acknowledged that, despite the positive contributions of cooperation to the countries of the region, no sustainable cooperation mechanism has been established. Examples were given of cooperation mechanisms that had been established with support from countries or organizations outside the region but had been unable to continue activities when that support had ceased. The shortcomings of such cooperation mechanisms included the weakness of institutions responsible for aquaculture, the lack of aquaculture –and fishery– policies and the difficulties many countries experienced in adjusting to the impacts of globalization. It was also felt however that the potential benefits of globalization could translate, *inter alia*, into a greater trade in aquaculture products that satisfied the major national and international markets in terms of health, quality and safety, into better prices for producers and into incentives for higher investment, generating a situation of mutual benefit to consumers and producers alike.

22. The workshop also considered that the region's strong and rich diversity in natural resource endowment, level of economic development and social, cultural and institutional aspects was a key incentive for establishing a network as a valid mechanism for stimulating effective cooperation.

23. With respect to the sustainability of regional cooperation mechanisms for aquaculture, it was recommended that any workshop analysis of the feasibility of establishing a new body of this type should take past experiences into account and should focus in particular on the question of the sustainability of the new organization, which was where the conviction and the commitment of individual governments were essential elements.

## **V. A NEW COOPERATION NETWORK FOR AQUACULTURE IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN**

24. When introducing this item, the Secretariat made reference to Document No. 3, containing the proposal resulting from the FAO study and explained that the objective of the workshop was to analyse the technical and economic feasibility of establishing a new regional cooperation network for the development of aquaculture in Latin America and the Caribbean. The findings of the workshop should validate or clarify a series of key issues if its conclusions and recommendations were to be objective. The topics to be discussed included the justification of a new network and its implications for the countries of the region; the incentives, motivation and interest of countries in establishing the network; the structure and operating modalities that it would need to adopt; its geographical scope and the implications of participation of countries or institutions from outside the region; its organizational aspects and its forms and sources of funding. Discussion of these topics would permit clear recommendations for the creation of a new network.

25. With regard to the desirable characteristics of the new aquaculture network, reference was made to the Network of Aquaculture Centres in Asia-Pacific (NACA) and its strong impact on the development of aquaculture in that region. It was therefore considered important to take into account the characteristics of NACA when examining the creation of a similar mechanism for Latin America and the Caribbean. There was also a need to take into account the socio-economic and cultural similarities and differences between these regions, as well as similarities and differences in their aquaculture development and funding opportunities.

26. The network model consisting of selected centres of excellence located in few countries of the region would not seem to be suitable for Latin America and the Caribbean, where the intention was not just to develop culture technologies but also to resolve technical and economic problems deriving from intensive production and to support the development of aquaculture with a social dimension, in accordance to national priorities. A number of previously consulted officials from government institutions had indicated that they would prefer an intergovernmental cooperation mechanism comprised of national subnetworks that grouped and coordinated respective national (state, private, research, educational, production and trade association) institutions that wanted to join the regional network.

### Potential key issues to be addressed by the network

27. The Secretariat pointed out that although each country had its own specific aquaculture situation, it could be assumed that many were affected by similar problems and that regional cooperation could resolve many common problems, including those arising from economic adjustment in their aquaculture and fisheries sectors, with restricted resources and weakened institutions as governments faced up to their commitments. The issues that were to be addressed by the network would be defined by the countries, according to shared priorities and producer needs.

28. Tentatively, many issues requiring network attention would concern scientific research (disease, genetics, feed and nutrition of cultured organisms); training and development of human resources at different levels; technical assistance for specific problems; dissemination and exchange of technical information; marketing of aquaculture products; development of rural aquaculture and the issue of gender in aquaculture.

### A possible alternative for the network structure

29. The Secretariat reported that the FAO study suggested the network structure could consist of a regional body and national subnetworks acting as country representatives before the regional body.

30. The regional network would have a Council made up of the National Directors of Aquaculture of the member countries and a representative of FAO. It would be supervised a General Coordinator and assisted by National Coordinators of each member country.

31. The General Coordinator would be responsible for directing the regional network in conformity with established regulations and for preparing activity and budgetary programmes for priority issues placed before it .

32. Besides representing their respective countries in the regional network, the National Coordinators of the subnetworks would be charged with identifying public, private and social institutions interested in adhering to the network; coordinating the work of these institutions once they became members; channeling proposals from national institutions to the General Coordinator; and identifying specific thematic topics to receive the attention of the national subnetworks, according to the aquaculture priorities of each country. The National Coordinators should be officials from public administration nominated by the member countries of the network.

### Funding of the network

33. Two distinct costs need to be differentiated for the administrative functioning and the operation of the network: i) intrinsic operational cost and; ii) economic assistance projects to be executed by the member institutions.

34. The intrinsic functioning cost would be the cost of general coordination and coordinating the national subnetworks. These costs would have to be assumed by the member countries. The cost of economic assistance projects or activities granted to member institutions under network programmes would have to be sourced externally. Private sector

entities belonging to and benefiting from the network should be asked to contribute in the form of an “aquaculture or fisheries promotion fee”.

35. Contacts with international organizations indicated that the Ibero-American Science and Technology Development Programme (CYTED) and the Centre for Marketing Information and Advisory Services for Fishery Products in Latin America and the Caribbean (INFOPECSA) were interested in participating in the creation of the network and in hosting its headquarters. CYTED expressed an interest in providing funding for the creation of the network and INFOPECSA was interested in the possibility of having the network share its headquarters in Montevideo, Uruguay.

36. The results of the debate that followed the introduction of this item are summarized in paragraphs 42 to 51 under “Conclusions and Recommendations of the Workshop”.

## **VI. ALTERNATIVE INITIATIVES FOR ESTABLISHING A REGIONAL COOPERATION NETWORK FOR AQUACULTURE**

37. The Secretariat reported that, at its XVI Conference of Ministers held in Lima, Peru, in August 2004, OLDEPESCA had proposed the conduct of a feasibility study on the creation a cooperation network for aquaculture in Latin America, with the objective of supporting the development of the sector through a horizontal cooperation mechanism that would promote the exchange of knowledge, experience and technology. It also stated that, while the proposal for the creation of a network had been approved, no initiatives had yet been presented to define the next steps to be taken, but that in any case the Office of the Executive Director of OLDEPESCA had expressed its willingness to support any further efforts of its member countries to establish a regional cooperation network for aquaculture.

38. The expert from Mexico reported that his country had supported OLDEPESCA's decision and had offered to host the network.

39. Various expert participants in the workshop who were familiar with the activities of the Asia-Pacific Economic Cooperation Council (APEC) reported that this organization had embarked on the conduct of a feasibility study on the establishment of an intergovernmental cooperation mechanism for the development of aquaculture. The objectives of this study were to critically assess the current regional situation, to determine and propose an institutional and organizational structure, to identify the necessary requisites of a network, and to hold a regional workshop to examine the proposal.

40. Even though the geographical scope of the network referred to all the countries of the Americas, the study would focus on the APEC economies (Canada, USA, Mexico, Peru and Chile) plus Ecuador and Brazil. The analysis would then extend to other countries or economies of the region depending on the availability of time, financial resources and secondary data and information. The study had begun in March 2004 and would conclude in April 2005 and was expected to produce an appraisal document, a regional workshop and a proposal for the establishment of an intergovernmental mechanism for the creation and administration of an aquaculture network for the Americas.

41. The results of the contributions, conclusions and recommendations of the participants on these alternative initiatives for the creation of a regional cooperation network for aquaculture are incorporated in the summary presented from paragraphs 42 to 51.

## **VII. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS OF THE WORKSHOP**

42. To hasten discussion of this topic, the Chairman requested that the Secretariat set up a small ad hoc working group to draft and present a summary of the workshop's deliberations on the new mechanism to be established by the countries for collaboration on aquaculture development. The ad hoc group's summary was then reviewed in plenary session, leading to the following conclusions and recommendations:

### The need to establish a regional cooperation network for aquaculture

43. The experts examined past occurrences of regional cooperation for aquaculture in Latin America, the diversity in culture, technology, natural resources and stages of economic and institutional development, and the alternative initiatives for the creation of an aquaculture cooperation network. They agreed on the need to establish such a network to facilitate the harmonious development of aquaculture on the American continent.

### Preferred type of cooperation mechanism

44. It was agreed that the network should be intergovernmental, that it should exploit existing aquaculture capacities and that the impact of its activities should respect criteria of economic and social efficiency and environmental sustainability.

### Key issues to be addressed by the network

45. The experts agreed that the point of departure for determining the issues that were to be addressed by the network was recognition that it should contribute to sustainable aquaculture development by working closely with existing provisions in international instruments such as the Code of Conduct for Responsible Fisheries, the Bangkok Declaration and the recommendations of the Sub-Committee on Aquaculture of FAO's Committee on Fisheries (COFI).

46. The sustainable development of aquaculture was understood as the long-term harmonious development of the objectives of economic growth, social equity and environmental conservation.

47. The network's main tasks should be to:

- a. Propose productive options to countries and producers, oriented towards diversification of culture systems, species and scale of production.

- b. Promote small-scale rural aquaculture as a vehicle for the generation of employment and income, poverty alleviation and improved food security.
- c. Strengthen training and skills development, especially at field technician and middle-ranking technical staff, and professional specialization.
- d. Support programmes and projects of interdisciplinary research (natural sciences, social sciences and humanities), development and transfer of technology applicable to aquaculture (e.g. genetics, health, disease, nutrition, feed, safety, biotechnology, traceability and culture techniques).
- e. Support and promote the conduct of studies and analyses to improve systems of marketing and distribution of aquaculture products in accordance with national and international market requirements.
- f. Support the transfer, exchange and dissemination of information.
- g. Promote the role of women role in aquaculture.
- h. Support a stronger institutional and regulatory framework for aquaculture in the network's member countries.

#### Geographical scope of the cooperation mechanism

48. Taking into consideration the studies presented and reviewed for the establishment of a cooperation mechanism, the participants agreed that one single network should be created and that it should be kept open to all interested countries of the American continent. The network should be willing to establish interregional cooperation links that would draw upon the experience of similar networks.

#### Possible structure of the network

49. The experts agreed that the proposed structure of the network could include a Council, a General Coordinator and a Subnetwork National Coordinator in each member country. They outlined the main functions and responsibilities of each. They recommended that national subnetwork coordination and its structure be determined by each respective country.

#### Sources of financing

50. The participants recommended that a distinction be made in the financing of the network's functional costs and operating costs: i) the funds needed for the network to actually function and; ii) the funds needed for economic assistance granted to member institutions to help them conduct the activities undertaken in the framework and under the concept of the network.

51. It was also recommended that the funds needed for the intrinsic functioning of the network (general coordination and coordination of national subnetworks) should be made directly available by the member countries, while the funds needed for economic assistance granted to member institutions for projects and other activities undertaken in the framework and under the concept of the network could be covered by external sources of financing.

**B. VIII. OTHER MATTERS****FAO Database on Introductions of Aquatic Species (DIAS)**

52. The Secretariat presented a summary of technical guidelines on the use and responsible management of exotic species in fisheries and aquaculture and invited the participants to complete the information collated for Latin America for FAO's Database on Introductions of Aquatic Species (DIAS).

**Presentations by the participants of Colombia and Brazil**

53. The expert from Colombia gave a presentation on the status of aquaculture and related policies in his country. The expert from Brazil spoke about the oyster and small-scale caged shrimp culture activities that had been developed under the Brazilian Mariculture Linkage Program implemented in cooperation with CIDA (Canada). Both presentations stirred considerable interest among the participants.

**IX. ADOPTION OF THE REPORT**

54. The Report was adopted on 8 December 2004.

## **ANEXO A**

### **Programa**

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del programa y organización de la reunión
3. Antecedentes de la cooperación regional para el desarrollo de la acuicultura en América Latina
4. Nueva red de cooperación en acuicultura para América Latina y el caribe
4. Iniciativas alternativas para la constitución de una red regional de cooperación en acuicultura
5. Conclusiones y recomendaciones del taller
6. Preparación del Informe y análisis de los trabajo de DIAS
7. Aprobación del informe del taller

## **APPENDIX A**

### **Agenda**

1. Opening of the meeting
2. Approval of the agenda and organization of the meeting
3. History of Aquaculture Cooperation Mechanisms in Latin America and the Caribbean

4. New Regional Cooperation Network for Aquaculture in Latin America and the Caribbean
4. Alternative initiatives for establishing a regional cooperation network for aquaculture
5. Conclusions and recommendations of the workshop
6. Preparation of the workshop report and analysis of work done by DIAS
7. Adoption of the workshop report

**ANEXO/APPENDIX B****Lista de participantes/List of participants****EXPERTOS/EXPERTS****Manuel ALVAREZ RODRIGUEZ**

Director de Relaciones Internacionales  
 Ministerio Industria Pesquera de Cuba  
 Barlovento, Santa Fe  
 C. Habana, Cuba  
 Tel.: (537) 209 7034; 204 9168

E-mail: [alvarez@telemar.cu](mailto:alvarez@telemar.cu)  
[rinter@telemar.cu](mailto:rinter@telemar.cu)

**Ricardo BELMONTES ACOSTA**

Director de Asuntos Pesqueros  
 Internacionales  
 Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca  
 Av. Camarón Sábalo s/n Esq. Tiburón –  
 Frac. Sábalo Country C.P. 82100  
 Mazatlán, Sinaloa. México/Mexico  
 Tel.: (52) 669 9130940  
 Fax: (52) 669 9130929  
 E-mail:  
[rbelmontesa@conapesca.sagarpa.gob.mx](mailto:rbelmontesa@conapesca.sagarpa.gob.mx)

**Exequiel GONZALEZ POBLETE**

Consultor Proyecto APEC  
 Universidad Católica Valparaíso - Chile  
 Francisco Villagra 254 – S Ñuñoa  
 Santiago, Chile  
 Tel.: (56) 098840245  
 Fax:  
 E-mail: [exequiel.gonzalez@vtr.net](mailto:exequiel.gonzalez@vtr.net)

**Eddy KENNEDY**

Senior Advisor to the Executive  
 Scientific Director, AquaNet  
 4160 Marine Drive  
 West Vancouver, BC V7V 1N6  
 Canada  
 Tel.: 1-604-666-3862  
 Fax: 1-604-6663497  
[aquanet@interchange.ubc.ca](mailto:aquanet@interchange.ubc.ca)

**Pedro MARCIO CASTELLON**

Director General  
 Dirección General de Pesca y Acuicultura  
 Ministerio de Agricultura y Ganadería  
 Boulevard Miraflores Avª la FAO  
 Tegucigalpa, Honduras  
 Tel.: (504) 239 0908  
 Fax 239 1994  
 E-mail [pcastellon@sag-gob.hn](mailto:pcastellon@sag-gob.hn)

**Felipe MATARAZZO SUPLICY**

Coordinador General de Maricultura  
 Secretaría Especial de Acuicultura y Pesca  
 CEP: 70043-900  
 Brasilia – Brasil/Brazil  
 Tel.: 55 61 218 2849  
 Fax: 55 61 224 5049  
 E-mail: [fsuplicy@agricultura.gov.br](mailto:fsuplicy@agricultura.gov.br)

**Reinaldo MORALES RODRIGUEZ**

Subdirector Nacional de Acuicultura  
 Ministerio de Desarrollo Agropecuario  
 Altos de Curundu, Calle Manuel E. Melo,  
 Apdo. 5390, Zona 5,  
 Panamá, Panamá/Panama  
 Tel.: (507) 232-8847 / 207-0765  
 Fax: (507) 232-8848  
 E-mail: [rmoralesr@cwpanama.net](mailto:rmoralesr@cwpanama.net) -  
[dir\\_acui@mida.gob.pa](mailto:dir_acui@mida.gob.pa)

**Ricardo NORAMBUENA CLEVELAND**

Jefe del Departamento de Acuicultura  
 Subsecretaría de Pesca - Chile  
 Bellavista 168, Piso 17,  
 Valparaíso, Chile  
 Tel.: (56)-(32)-502 741  
 Fax: (56)-(32)-502 740  
 E-mail [rnorambu@subpesca.cl](mailto:rnorambu@subpesca.cl)

**José Joaquín OLMEDO CASTELLO**

Director Jurídico  
 Subsecretaría Recursos Pesqueros  
 Edificio Banco Central Ecuador, Piso 7.  
 Guayaquil, Ecuador  
 Tel.: (5934) 564 300  
 Fax: (5934) 561 489  
 Móvil: 098412857  
 E-mail: [juridi01@subpesca.gov.ec](mailto:juridi01@subpesca.gov.ec)

**Richard PRETTO MALCA**

Director Nacional de Acuicultura  
 Ministerio de Desarrollo Agropecuario  
 Santiago de Veraguas, Panamá/Panama  
 Tel.: (507) 998-1380  
 Fax: (507) 998-4700  
 E-mail: [richardpretto@yahoo.com](mailto:richardpretto@yahoo.com)

**Gustavo SALAZAR ARIZA**

Coordinador Grupo Ordenamiento de Pesca  
 y Acuicultura  
 Sub Gerencia de Pesca y Acuicultura  
 Instituto Colombiano de Desarrollo Rural -  
 INCODER  
 Bogotá, Colombia  
 Tel.: (571) 383 0444  
 Ext. 1337/ 1342  
 Fax: (571) 383 0444 ext. 1335  
 E-mail: [gsalazar@incoder.gov.co](mailto:gsalazar@incoder.gov.co)

**Germán Iván SOTO CARDENAS**

Consultor  
 Dirección Nacional de Acuicultura  
 Ministerio de la Producción  
 Lima, Perú/Peru  
 Tel.: 616 2222 ext. 526  
 Fax: 616 2222 ext. 211  
 E-mail: [gsoto@produce.gob.pe](mailto:gsoto@produce.gob.pe)

**LeAnn SOUTHWARD**

Foreign Affairs Officer  
 US Department of State  
 Office of Marine Conservation  
 Room 5806  
 2201 C Street, N.W. Washington, D.C.  
 20520  
 Estados Unidos/United States  
 Tel.: 1-202-647-3464  
 Fax: 202-736-7350  
 E-mail: [Southwardlr@state.gov](mailto:Southwardlr@state.gov)

**H. Stetson TINKHAM**

Deputy Director  
 U.S. Department of State  
 Office of Marine Conservation  
 Room 5806 OES/OMC  
 Washington, D.C. 20520-7818.  
 Estados Unidos/United States  
 Tel.: (202) 647-3941  
 Fax: (202) 736-7350  
 E-mail: [tinkhamsx@state.gov](mailto:tinkhamsx@state.gov)

**Departamento de Pesca de la FAO/FAO  
Fisheries Department****José AGUILAR MANJARREZ**

Oficial de Recursos Pesqueros  
 (Pesca Continental y SIG)  
 Dirección de Recursos Pesqueros  
 Departamento de Pesca de la FAO  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 Roma/Italia/Italy  
 Tel.: (39 06) 570 55452  
 Fax: (39 06) 570 53020  
 E-mail [Jose.AguilarManjarrez@fao.org](mailto:Jose.AguilarManjarrez@fao.org)

**Ángel GUMY**

Oficial Superior de Planificación Pesquera  
 Servicio de Planificación y Desarrollo  
 Dirección de Políticas y Planificación de la  
 Pesca  
 Departamento de Pesca de la FAO  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 Roma/Italia/Italy  
 Fax: (39 06) 57976500  
 Tel.: (39 06) 579 76471.  
 E-mail [Angel.Gumy@fao.org](mailto:Angel.Gumy@fao.org)

**Andrés MENA MILLAR**

Consultor  
 Av. Dag Hammarskjold 3241, Vitacura  
 Santiago de Chile/Chile  
 Tel.: (56 2) 337.2163  
 Fax (56 2) 337.2104  
 E-mail [Andres.MenaMillar@fao.org](mailto:Andres.MenaMillar@fao.org)

**Pedro NORIEGA CURTIS**

Consultor.  
 Priv. Gaviotas 2222 - C  
 Ensenada, B.C. 22800  
 México/Mexico  
 Tel.: (52 646) 174 0893  
 Fax: (52 646) 174 0893  
 E-mail: [solazul@telnor.net](mailto:solazul@telnor.net)

**Francisco PEREIRA**

Oficial Superior de Pesca  
 Oficina Regional de la FAO para  
 América Latina y el Caribe  
 Casilla Postal 10.095  
 (P.O. Box 10.095)  
 Santiago de Chile/Chile  
 Tel.: (56 2) 337.2171  
 Fax: (56 2) 337.2101  
 E-mail: [Francisco.Pereira@fao.org](mailto:Francisco.Pereira@fao.org)

**OSPESCA****Vielka MORALES QUINTERO**

Coordinadora de Apoyo Técnico

OSPESCA-MIDA. Altos de Curundu,

Calle Manuel E.Melo, Apdo. 5390, Zona 5,

Panamá, Panamá/Panama

Tel.: (507) 207-0632/0641

Fax: (507) 207-0665

E-mail: [ospesca@mida.gob.pa](mailto:ospesca@mida.gob.pa) -  
[vielkamorales@hotmail.com](mailto:vielkamorales@hotmail.com)

## ANEXO C

### **Antecedentes de las Redes de Cooperación de Acuicultura en América Latina y el Caribe**

1. El objetivo de este documento fue informar al taller sobre factibilidad de establecimiento de una red regional de cooperación acuícola en América Latina y el Caribe, que se efectuó en Panamá del 6 al 8 de diciembre del 2004, sobre los esfuerzos realizados en el pasado y el presente para establecer redes de cooperación en la región. El documento se proponía identificar la contribución de los diferentes mecanismos de cooperación para el desarrollo de la acuicultura en la región y comprender las posibles causas de fracasos y las debilidades que han impedido su sobrevivencia y sustentabilidad.

#### Centro Regional de Acuicultura para América Latina (CERLA)

2. Este Centro fue el primer esfuerzo cooperativo de los países de América Latina en el campo de la acuicultura. Fue establecido en Pirasununga, Brasil en 1978. Los objetivos del Centro fueron la investigación aplicada en sistemas de acuicultura, capacitación de personal para el desarrollo de la acuicultura y establecer y operar un sistema de información para el intercambio de información técnica (AQUIS). El CERLA fue financiado por el PNUD y la cooperación italiana.

3. El principal logro del CERLA consistió en la realización de un curso anual de acuicultura, el cuál se impartió durante tres años consecutivos, con la asistencia de aproximadamente 70 estudiantes de la mayoría de los países de la Región. Sin embargo, quizás la contribución más importante al desarrollo de la acuicultura fue su efecto catalítico al haber despertado el interés y creado conciencia de la trascendencia de la cooperación intra-regional entre los países de América Latina. Sus actividades terminaron prácticamente en 1986 a falta de recursos financieros y de contribuciones por parte del gobierno de los países miembros.

#### Apoyo a las Actividades Regionales de Acuicultura en América Latina y el Caribe (AQUILA)

4. A través del Proyecto GCP/RLA/075/ITA denominado «Apoyo a las Actividades Regionales de Acuicultura en América Latina y el Caribe» (AQUILA), el Gobierno de Italia otorgó financiamiento para la asistencia de los países de la Región, tendiente a reforzar su capacidad institucional para el incremento de su producción acuícola. Se desarrolló un programa establecido a partir de las prioridades sectoriales, en términos de capacitación, investigación e información de acuerdo con las contrapartes nacionales y de la disponibilidad de las mismas en colaborar operativamente. El proyecto se desarrolló en dos fases: una primera operó con sede en Brasilia, iniciando en septiembre de 1987 y concluyendo en diciembre de 1989; mientras que la segunda tuvo su sede en la Ciudad de México y se extendió de febrero de 1992 a junio de 1994.

5. Mediante la participación de 19 países, AQUILA ejecutó un primer estudio de evaluación sectorial de la acuicultura en América Latina y el Caribe, llevó a cabo un número considerable de cursos de entrenamiento sobre planificación de la acuicultura, llevó a cabo un estudio sobre las necesidades y las prioridades de investigaciones sobre acuicultura, formuló y apoyó muchos proyectos de investigaciones en diferentes países de la región y patrocinó el diseño de un sistema de referencia para investigaciones en acuicultura. Al término de la segunda fase de AQUILA se llegó a la conclusión de que debido a la escasez de recursos y de que ninguna organización existente por sí sola podría asumir una responsabilidad integral, la red debería ser consolidada asignando responsabilidades temáticas a las varias organizaciones regionales existentes involucradas/relacionadas con la acuicultura.

#### Red de Cooperación Técnica en Acuicultura y Pesca de la FAO

6. La Oficina Regional de la FAO para América Latina y el Caribe creó varias Redes de Cooperación Técnica, como una respuesta a las recomendaciones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD). La Red de Cooperación Técnica en Acuicultura y Pesca fue establecida en 1986 con el propósito de facilitar la cooperación entre los países de la región en el sector acuícola en programas de capacitación, transferencia de tecnologías e intercambio de información técnica. La red funcionó con la Secretaría Técnica en la Oficina Regional de la FAO, un Coordinador Regional que actuaba como Presidente y un Coordinador Nacional en cada país miembro.

7. Las actividades de la red incluyeron cursos cortos de entrenamiento, seminarios, talleres, mesas redondas, preparación y publicación de documentos técnicos y la publicación de una Carta Circular cuatrimestral, que contribuyeron a la realización de los objetivos de la red. Sin embargo, las limitaciones financieras de la Oficina Regional de la FAO impidieron mantener las metas de la red y la evolución de la administración pública de la acuicultura en la mayoría de los 16 países participantes, tampoco permitió una eficaz contribución a las actividades de la red.

#### Red Regional de Entidades y Centros de Acuicultura de América Latina

8. Esta Red Regional de Acuicultura fue promovida por el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID) de Canadá desde 1986, con la finalidad de buscar la integración y cooperación horizontal entre los centros de investigación y docencia. Sus objetivos fueron apoyar el proceso de planificación de la acuicultura, fortalecer la capacidad de gestión, impulsar la generación, adaptación y transferencia de tecnología de los centros de acuicultura a los productores, posibilitar la capacitación de personal a distinto nivel y la divulgación de los resultados de investigaciones e información relevantes para los productores. Esta red centró sus actividades en el intercambio de información a través de la publicación de un Boletín y varios libros sobre temas científicos y técnicos relacionados al cultivo de especies nativas, acuicultura rural, etc. aportados por las instituciones de investigación miembros de la red.

9. Cuando las actividades del CIID se terminaron, se procuraron recursos alternativos de apoyo entre varias instituciones locales y regionales. De hecho, las actividades de esta red fueron integradas a los de la Asociación Latinoamericana de Acuicultura (ALA) en un intento de minimizar los costos de operaciones y ambas fueron

acogidas por la Asociaciones Científicas Colciencias, el Consejo Científico Colombiano. Sin embargo, la red finalmente cesó sus operaciones debido a la insuficiencia de recursos y a una falta de cooperación entre las instituciones participantes.

#### Comisión de Pesca Continental para América Latina COPESCAL

10. La COPESCAL, creada en 1976, es uno de los numerosos órganos regionales de pesca de la FAO, encaminados a fortalecer la cooperación pesquera o acuícola sobre una base regional. La Comisión está actualmente integrada por todos los países de habla hispana de la Región, además de Brasil, Jamaica y Surinam. La Comisión funciona a través de un Secretario, que se encuentra en la Oficina Regional de la FAO de América Latina y el Caribe, un Comité Ejecutivo y grupos de trabajo Ad Hoc que se ocupan de asuntos técnicos de acuicultura, recursos pesqueros continentales y tecnología pesquera.

11. La Comisión ha llevado a cabo estudios sobre la definición de estrategias para el desarrollo de la acuicultura, evaluaciones del estado de la acuicultura y su impacto económico y social, definiciones de varios tipos de prácticas de acuicultura, sostenibilidad de la acuicultura y avances en la aplicación del Código de Conducta de Pesca Responsable. En su novena reunión, San Salvador, enero de 2003, la COPESCAL hizo una serie de recomendaciones para mejorar su efectividad, incluyendo enmiendas de sus Estatutos y la formulación de un plan estratégico general.

#### Organización Latinoamericana de Desarrollo Pesquero (OLDEPESCA)

12. OLDEPESCA es una organización inter gubernamental con sede en Lima, Perú, creada en 1985, con el objetivo principal de promover el desarrollo de la pesca responsable, promover la cooperación en la explotación de los recursos acuáticos e incrementar la producción, el consumo y la exportación de productos marinos. La acuicultura está incluida entre sus actividades y cuenta con 16 países afiliados.

13. Esta organización normalmente ejecuta proyectos de cooperación técnica financiados por donantes externos. Dichos proyectos incluyen investigación, evaluación de recursos pesqueros, desarrollo tecnológico, comercialización y capacitación. Fue la Coordinadora del Programa Regional de Apoyo al Desarrollo de la Pesca en el Istmo Centroamericano (PRADEPESCA), habiendo ejecutado seis subproyectos en materia de acuicultura. OLDEPESCA ha propuesto la realización de un estudio de factibilidad para la creación de una Red de Acuicultura en América Latina. Sin embargo, aún no ha sido presentada propuesta o estrategia alguna que defina el mecanismo de su implementación.

#### Asociación Latinoamericana de Acuicultura (ALA)

14. Esta Asociación, creada en 1977, agrupa a científicos y productores de la mayoría de los países de la región. Su objetivo principal es promover la investigación científica y tecnológica aplicada, así como el intercambio de información para el desarrollo de la acuicultura. La Sede de ALA es la oficina del su Presidente, elegido al

---

final de cada congreso regional, que se efectúan cada dos años, en conjunto con congresos o conferencias locales para asegurar la participación de sus miembros.

15. Esporádicamente se publica un Boletín conteniendo información sobre eventos, proyectos de investigación, principales noticias de la acuicultura, etc. Sin embargo, debido a las limitaciones económicas, ALA no desempeña un papel muy activo en las actividades cooperativas del continente.

### INFOPESCA

16. INFOPESCA es una organización inter gubernamental, con vocación de servicio a las empresas, a las asociaciones sectoriales y a los gobiernos, en todos los aspectos del desarrollo pesquero y acuícola. Su sede está en Montevideo, Uruguay, y habitualmente ejecuta proyectos de producción, procesamiento, distribución y otros, teniendo siempre en mente el concepto de mercadeo, esto es, dirigido al mercado. INFOPESCA funciona como una red puesto que se relaciona con agentes en todos los países de la Región (aún cuando algunos no son miembros) y se apoya en un equipo de expertos tanto de países regionales como extra-regionales.

17. INFOPESCA mantiene una base de datos permanente actualizada sobre pesca y acuicultura, y pertenece a la Red Globefish FISHINFO de la FAO, que incluye a organizaciones del mismo tipo en África, Asia, China Continental, Europa Oriental y los Países Árabes. INFOPESCA también ha establecido una red de siete cámaras pesqueras/asociaciones de América Latina, que participan en la distribución de su revista INFOPESCA entre sus miembros o asociados. El Director de INFOPESCA ha expresado su interés en que se considere la posibilidad de vincular la nueva red de cooperación en acuicultura a su organización.

### Red Latinoamericana de Mujeres de la Pesca

18. Esta red está conformada por más de 350 mujeres relacionadas con la pesca y la acuicultura, con el fin de obtener apoyo y reconocimiento de la importancia de los asuntos del género en este sector dentro de la región. El intercambio de información a todos los niveles y la apertura de canales de comunicación constituyen importantes elementos para la cooperación entre los usuarios, los países y las regiones. La cuestión del género dentro del desarrollo de recursos humanos es también importante como tarea para cualquier mecanismo nuevo de cooperación que se establezca en la región.

### Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo (CYTED)

19. El CYTED fue creado en 1984 mediante un Acuerdo Marco Interinstitucional firmado por 19 países de América Latina, España y Portugal. Es un programa de cooperación multilateral entre universidades, centros de investigación y desarrollo y empresas innovadoras. Su mecanismo de funcionamiento comprende redes temáticas y proyectos de investigación y de innovación. Hasta la fecha, ha establecido 4 redes temáticas y 8 proyectos sobre investigación y desarrollo de la acuicultura. Los temas incluyen técnicas de cultivo, nutrición y enfermedades.

20. Actualmente se encuentra en operación la Red Vannamei (estudios del cultivo de camarón y transferencia tecnológica), misma que concluirá hacia 2007. Las redes temáticas pueden adoptar a nivel interno la organización que consideren más apropiadas en función de los objetivos perseguidos y de las actividades a desarrollar. El Director Técnico de CYTED ha expresado interés en que CYTED financie la creación de esta nueva red en acuicultura en América Latina y el Caribe.

#### Cooperación Económica Asia Pacífico (APEC)

21. La APEC no es una red de cooperación en acuicultura, sin embargo, en este momento se encuentra realizando un estudio de factibilidad sobre el establecimiento de un mecanismo intergubernamental para el desarrollo y administración de una red de acuicultura en las Américas, similar al estudio que está realizando la FAO. El objetivo del estudio de la APEC es determinar si es posible y como se podría establecer un mecanismo inter gubernamental para el desarrollo y administración de una red regional que facilite el comercio de productos acuícolas en las Américas y en otras partes de la región de la APEC.

22. Los objetivos del APEC incluyen un diagnóstico del estado actual en la región para establecer un mecanismo inter gubernamental para el desarrollo y el manejo de una red de cooperación para el desarrollo de la acuicultura, determinar y proponer el mejor arreglo institucional, la estructura organizativa y los requisitos para la red, y realizar un taller regional para presentar, discutir y validar la propuesta de red entre las partes interesadas.

#### Redes Virtuales de cooperación sobre la acuicultura

23. El desarrollo de tecnologías de comunicación durante los últimos tiempos, ha hecho posible la creación de una serie de redes virtuales de cooperación en acuicultura en América Latina y el Caribe. Uno de esos mecanismos de cooperación regional es la Red ARPE, creada por recomendación del Taller sobre desarrollo de la acuicultura rural, efectuado en Temuco, Chile, en noviembre de 1999. Se trata de una red virtual, operada por el Departamento de Acuicultura de la Universidad Católica de Temuco, con apoyo de la FAO. La Red ARPE ha logrado mantener en contacto a un grupo de especialista activamente relacionado con la acuicultura, con el fin de intercambiar y diseminar información sobre resultados de investigaciones, la organización de eventos y el análisis de asuntos importantes para el desarrollo de la acuicultura rural. La falta de un apoyo continuado de financiamiento, ha limitado la eficacia de esta red de cooperación.

24. El Grupo Yahoo es otro mecanismo de intercambio de información electrónica que fue creado como recomendación de la reunión Ad Hoc de la COPESCAL sobre la expansión de los diferentes tipos de acuicultura rural en pequeña escala como parte del desarrollo rural sostenido, efectuada en la Republica de Panamá en mayo del 2002. El grupo Yahoo es una actividad complementaria a la Red ARPE. El grupo ha podido mantener en contacto a un grupo de especialistas en acuicultura y su debilidad es la falta de fondos de financiamiento.



#### IV. APPENDIX C

### **History of Aquaculture Cooperation Mechanisms in Latin America and the Caribbean**

1. The purpose of this document is to inform the Workshop on the Feasibility of Establishing a Regional Cooperation Network for Aquaculture in Latin America and the Caribbean, held in Panama City, Panama, from 6 to 8 December 2004, of past and present efforts to establish cooperation networks in the region. The paper sets out to identify the contribution of different cooperation mechanisms to aquaculture development in the region and to understand the possible causes of the failings and shortcomings that undermined their long-term survival.

#### Regional Aquaculture Centre for Latin America (CERLA)

2. CERLA was the first cooperative effort of Latin American countries in the field of aquaculture. It was established in Pirasununga, Brazil, in 1978. The centre's objectives were to apply research to aquaculture systems, to train personnel for the development of aquaculture and to establish and operate a database for the exchange of technical information (AQUIS). CERLA was funded by UNDP and Italian Cooperation.

3. CERLA's main accomplishment was to run three consecutive one-year training courses in aquaculture for some 70 students from most countries of the region. However, its primary contribution to aquaculture development was perhaps its catalytic impact in awakening interest in and awareness of the importance of intraregional cooperation among the countries of Latin America. Its activities came to a virtual halt in 1986 because of insufficient funds and contributions from the governments of member countries.

#### Support to the Regional Programme for the Development of Aquaculture in Latin America and the Caribbean (AQUILA)

4. Through Project GCP/RLA/075/ITA entitled 'Support to the Regional Programme for the Development of Aquaculture in Latin America and the Caribbean' (AQUILA), the Italian Government provided funding to assist countries in strengthening their institutional capacity to increase aquaculture production. A programme of sectoral priorities in training, research and information was developed with national counterparts on the basis of their willingness to work together. The project was delivered in two phases: the first was based in Brasilia and lasted from September 1987 to December 1989; the second was based in Mexico City and ran from February 1992 to June 1994.

5. With 19 participating countries, AQUILA conducted a preliminary sectoral assessment of aquaculture in Latin America and the Caribbean, organized training courses on aquaculture planning, carried out a study on the needs and priorities of aquaculture research, formulated and supported research projects in countries of the region, and sponsored the design of a reference system for aquaculture research. Due to

insufficient resources and the fact that no existing organization could single-handedly assume overall responsibility, it was decided at the end of the second phase that the network should be consolidated by assigning thematic responsibilities to existing regional organizations already involved in or associated with aquaculture.

#### FAO Technical Cooperation Network for Aquaculture and Fisheries

6. FAO's Regional Office for Latin America and the Caribbean created several technical cooperation networks in response to the recommendations of the United Nations Conference on Technical Cooperation among Developing Countries (TCDC). The Technical Cooperation Network for Aquaculture and Fisheries was established 1986 to facilitate cooperation in aquaculture among the countries of the region through programmes of training, technology transfer and information exchange. The network had a technical secretariat in the FAO Regional Office, a regional coordinator who acted as a chairman and a national coordinator in each member country.

7. The network's activities included short training courses, seminars, workshops, round tables and the preparation and publication of technical documents and a quarterly circular letter, all geared towards the realization of its objectives. However, the financial restrictions of the FAO Regional Office made it difficult to maintain the network's goals and the changes that occurred in the public administration of aquaculture in most of the 16 participating countries undermined their effective contribution to its activities.

#### Regional Network of Aquaculture Institutions and Centres of Latin America

8. This regional aquaculture network was promoted by the International Development Research Centre of Canada (IDRC) from 1986, with the aim of attaining horizontal integration and cooperation among research and educational centres. Its objectives were to support aquaculture planning, to build management capacity, to promote the generation, transfer and adaptation of aquaculture centre technology for the benefit of producers, and to facilitate training at different levels and the dissemination of research results and relevant information to producers. The network focused on the exchange of information through the publication of a bulletin and assorted documents on scientific and technical research on subjects such as the culture of native species and rural aquaculture received from member institutions.

9. When the IDRC's activities ceased, alternative sources of support were found among local and regional institutions. The network's activities were in fact integrated into those of the Latin American Aquaculture Association (ALA), in an attempt to minimize operating costs, and both were hosted by the Colciencias Scientific Association, the Colombian Scientific Council. However, the network eventually ceased to function because of insufficient resources and inadequate cooperation among its participating institutions.

### Commission for Inland Fisheries of Latin America (COPESCAL)

10. COPESCAL was created in 1976 and is one of several FAO regional fishery bodies set up to strengthen fishery and aquaculture cooperation on a regional basis. The Commission is currently made up of all the Spanish-speaking countries of the region, in addition to Brazil, Jamaica and Suriname. It operates through a secretary, based in the FAO Regional Office for Latin America and the Caribbean, an executive committee, and ad hoc working parties dealing with aquaculture technical matters, inland fishery resources and fishing technology.

11. The Commission has undertaken studies on the formulation of strategies for the development of aquaculture, assessments of the state of aquaculture and its economic and social impact, the definition of the various types of aquaculture practices, the sustainability of aquaculture and progress in implementing the Code of Conduct for Responsible Fisheries. At its ninth session in San Salvador in January 2003, COPESCAL issued a series of recommendations to improve its effectiveness, including amendments to its statutes and a general strategic plan.

### Latin American Organization for Fisheries Development (OLDEPESCA)

12. OLDEPESCA is an intergovernmental organization based in Lima, Peru. It was created in 1985 with the main objectives of promoting the development of responsible fisheries, promoting cooperation in the exploitation of aquatic resources, and increasing the production, consumption and export of marine products. It has 16 affiliated countries and includes aquaculture in its scope of action.

13. This organization usually executes technical cooperation projects financed by external donors. These projects include research, assessment of fishery resources, technological development, marketing and training. It coordinated the Regional Assistance Programme for Fisheries Development in the Central American Isthmus, with six aquaculture sub-projects. OLDEPESCA has proposed a feasibility study on the creation of an aquaculture network for Latin America. However, no proposal or strategy defining its implementation mechanism has yet been put forward.

### Latin American Aquaculture Association (ALA)

14. This association, created in 1977, groups scientists and producers from most countries of the region. Its main objective is to promote applied scientific and technological research and the exchange of information for the development of aquaculture. ALA's headquarters is the office of its chairman elected at the end of each regional congress. This takes place every two years in parallel with other congresses or conferences to ensure the participation of its members.

15. A bulletin is sporadically issued with information on events, research projects and aquaculture highlights. However, due to budgetary restrictions, the ALA is not very active in cooperative actions in the region.

### INFOPESCA

16. INFOPESCA is an intergovernmental organization that provides services to companies, associations and governments in all aspects of fisheries and aquaculture development. It is based in Montevideo, Uruguay, and usually pursues production, processing, distribution and other projects, always with a market orientation. INFOPESCA functions as a network since it is linked to agents in all countries of the region (including non members) and relies on a team of experts from countries within and outside the region.

17. INFOPESCA keeps a permanently updated database on fisheries and aquaculture, and belongs to FAO's Globefish FISHINFO Network which includes similar organizations in Africa, the Arab countries, Asia, China and Eastern Europe. INFOPESCA has also established a network of seven fisheries chambers/associations of Latin America which distribute its INFOPESCA magazine among their members or associates. The Director of INFOPESCA has expressed an interest in having the new cooperation network for aquaculture linked to his organization.

#### Latin American Network of Women in Fisheries

18. This network of over 350 women involved in fisheries and aquaculture seeks support and recognition of the importance of the gender issue to this sector. Important elements for cooperation among stakeholders, countries and regions are the exchange of information at all levels and the opening of communication channels. The issue of gender in human resources development is also relevant to the work of any new cooperation mechanism that might be set up in the region.

#### Ibero-American Programme of Science and Technology for Development (CYTED)

19. CYTED was launched in 1984 through an interinstitutional framework agreement signed by 19 countries of Latin America, Spain, and Portugal. It is a multilateral programme of cooperation between universities, research and development centres and cutting-edge companies. It operates through thematic networks and research and innovation projects. It has so far established four thematic networks and eight projects on aquaculture research and development. Subjects include culture techniques, nutrition and pathology.

20. The Vannamei Network (shrimp culture studies and technology transfer) is currently in operation and should end in 2007. The thematic networks are free to adopt any internal organization they consider best for their particular objectives and activities. The Technical Director has expressed an interest in CYTED financing the creation of this new cooperation network for aquaculture in Latin America and the Caribbean.

#### Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC)

21. APEC is not a cooperation network for aquaculture but is currently conducting a feasibility study on the establishment of an intergovernmental mechanism for the development and management of an aquaculture network in the Americas, similar to the

study being carried out by FAO. The aim of the APEC study is to determine if and how to develop an intergovernmental mechanism for the development and management of a regional network that would facilitate trade in aquaculture products within the Americas and in other parts of the APEC region.

22. The objectives of the APEC study include a diagnosis of the present regional situation for the purposes of establishing an intergovernmental mechanism for the development and management of an aquaculture cooperation network, of determining the best institutional and organizational structure and network requisites, and of holding a regional workshop to present the network proposal and have it discussed and endorsed by interested parties.

#### Virtual cooperation networks on aquaculture

23. The development of communication technology in recent years has allowed the creation of a series of virtual cooperation networks for aquaculture in Latin America and the Caribbean. One such mechanism is the ARPE Network which was set up as in follow-up to the Workshop on the Development of Rural Aquaculture held in Temuco, Chile, in November 1999. This is a virtual network operated by the Department of Aquaculture of the Universidad Católica de Temuco, with support from FAO. The ARPE Network has succeeded in keeping a group of active aquaculture specialists in contact for the exchange and dissemination of research information, the organization of events and analysis of issues important to the development of rural aquaculture. A lack of steady funding has hampered its effectiveness.

24. The Yahoo Group is another on-line information exchange mechanism created as on the recommendation of the COPESCAL ad hoc meeting on the expansion of the different types of small-scale rural aquaculture as a component of sustainable rural development, held in the Republic of Panama in May 2002. The Yahoo Group is complementary to the ARPE Network. It has succeeded in keeping a group of aquaculture experts in touch but needs additional funding.

---

## ANEXO D

### El contexto y la naturaleza de una Red de Cooperación Acuícola en América Latina y el Caribe

#### A. Objetivos y resultados esperados de la consulta de expertos

1. El taller que ha sido convocado por la FAO tiene como principal objetivo analizar la factibilidad técnica, institucional, política y financiera del establecimiento de una Red Regional de Cooperación sobre Acuicultura para América Latina y el Caribe. Se buscará que los resultados del evento validen y/o esclarezcan los siguientes puntos:

- a. Los objetivos y la justificación para la creación de la Red propuesta.
- b. Las implicaciones que tendría la creación de la Red para los países de la Región.
- c. Los incentivos, motivación e interés de los países en el establecimiento de la Red (v.gr. cooperación, capacitación, investigación, comercio, mercadeo, etc.).
- d. La estructuración y mecanismos de operación que habría de adoptar la Red.
- e. Definición del ámbito geográfico e implicaciones de la participación de países/instituciones extra-regionales.
- f. Caracterización de la Red: proyecto, organización inter gubernamental o interinstitucional, régimen legal, sede/hospedaje, etc.
- g. Acceso a fuentes de financiamiento.
- h. Coordinación, colaboración, fusión, etc. con iniciativas alternas de constitución de Redes Regionales (APEC, OLDEPESCA, etc.).
- i. Acciones inmediatas a emprender para la constitución de la Red conforme a las definiciones anteriores.

#### B. La factibilidad de establecer una red de cooperación acuícola en América Latina y el Caribe: conclusiones preliminares

##### Introducción y mandato

2. El concepto de una red de centros de acuicultura o de una red de colaboración e intercambio de información sobre aspectos técnicos, comerciales y de desarrollo en general de la acuicultura en América Latina y el Caribe, fue objeto de importantes esfuerzos del Proyecto Regional AQUILA entre 1986 y 1994. El mismo tema ha sido analizado en todas las reuniones de la COPESCAL durante la última década. Esta Comisión incluso colaboró en el establecimiento de una red electrónica de intercambio de información sobre acuicultura rural, la cual no ha logrado apoyo oficial de los países de la región. La falta de fondos y de un compromiso de participación por parte de los países, han impedido el establecimiento de una red que mantenga en contacto y permita una colaboración fluida entre los centros de desarrollo acuícola de la región.

3. La Comisión de Pesca Continental para América Latina (COPESCAL) recomendó en su novena reunión, San Salvador, El Salvador, enero de 2003, la realización de un estudio encaminado a determinar la factibilidad de establecer una Red de Centros de Acuicultura en el continente americano, semejante a la red NACA auspiciada por la FAO para el continente asiático. El comité de Pesca de la FAO (COFI) examinó en su vigésimo quinto período de sesiones, Roma, Italia, febrero de 2003, el trabajo realizado por la Red de Centros de Acuicultura del Asia, NACA y muchos países miembros expresaron su interés en el establecimiento de un mecanismo similar para las Américas y las islas del Pacífico, solicitando el apoyo de la FAO para este propósito. A continuación se presentan algunas conclusiones preliminares sobre la factibilidad técnica, institucional, política y financiera del establecimiento de una red de centros de acuicultura de América Latina y el Caribe.

#### Potenciales características clave de la red de acuicultura para América Latina y el Caribe

4. Es ampliamente reconocido que el impacto y la influencia de NACA (Network of Aquaculture Centres of Asia-Pacific) en la expansión y desarrollo de la acuicultura en la Región Asia-Pacífico han sido muy significativos y relevantes. Por tal motivo, resulta trascendente analizar y revisar tanto la estructura como las características de la operación de NACA dada la propuesta actual de constituir una Red de Acuicultura para la Región Latinoamericana como un mecanismo para lograr consolidar la expansión y desarrollo de esta actividad primaria; tomando en consideración las similitudes y diferencias en relación a las condiciones económicas, de desarrollo de la acuicultura, las oportunidades de financiamiento, la situación socio-económica de los productores así como otros aspectos culturales, bajo las cuales se estableció y ha operado NACA; de tal manera que sea posible inferir si tal modelo resulta idóneo o requiere ser adaptado a las condiciones y situaciones propias de la Región. Desde luego, para tal efecto habrá de tomarse en consideración las lecciones emanadas de las experiencias de mecanismos previamente instituidos en la Región.

5. El modelo de Red tipo NACA difícilmente prosperaría en América Latina debido tanto a la idiosincrasia propia de los países de la región como a la situación en la que se encuentra la evolución de la actividad acuícola en su conjunto, ya que en la actualidad no se trata únicamente de desarrollar tecnologías de cultivo sino más bien resolver la problemática emanada o derivada de producciones más o menos intensivas ya en curso. La mayoría de los funcionarios de las instituciones rectoras de la acuicultura consultados por la FAO, manifestaron que de no admitirse la incorporación de su propia institución a la Red, el gobierno del respectivo país no tendría interés en formar parte de la Red, y mucho menos, estaría dispuesto a contribuir económicamente a su sostenimiento y operación. Es decir, la idea de elegir 4 a 6 centros de investigación con carácter de excelencia para que fungieran como centros «líderes» tal como ocurrió en Asia, pareciera inadmisibles y por tanto probablemente deba ser descartada.

6. Es importante también hacer notar que los centros de investigación de «excelencia» (considerados como tales desde el punto de vista académico), no necesariamente están abocados a orientar el desarrollo de la acuicultura conforme a las prioridades nacionales definidas por el ente rector del país.

7. En tal virtud se llegó a la conclusión de que los países parecieran preferir una Red de carácter inter gubernamental y constituida, no por «centros» o instituciones, sino más bien por redes de carácter nacional. Por lo tanto, la Red de Acuicultura para América Latina constituiría una Red de Sub Redes Nacionales. Es decir, para que un país se afilie a la Red regional, primeramente la institución gubernamental rectora de la acuicultura habrá de comprometerse a apoyar la operación de una sub red, aglutinando y coordinando adecuadamente a todas las instituciones que expresa y voluntariamente deseen incorporarse a la Red, sin menoscabo de su relación institucional en el marco de la legislación nacional propia del país.

#### Temas clave potenciales que habrá de abordar la red

8. Aunque la situación de cada país es específica, se puede asumir que todos enfrentan dificultades más o menos similares, mismas que los afectan en alguna medida, y que una mayor cooperación y un incremento del intercambio de experiencias entre las instituciones miembros de la Red de Acuicultura propuesta ayudarían a mejorar la situación creada por el proceso de ajustes económicos en el sector acuícola y pesquero. Una de las razones por las cuáles los países manifiestan su interés por la creación de la Red consiste en pretender compartir recursos y responsabilidades entre instituciones y países, por ser este mecanismo uno de los medios más eficaces y prácticos para identificar y resolver los diversos problemas que actualmente enfrentan.

9. Debido a que los entes responsables de la administración pública de la acuicultura han quedado inhabilitados en la práctica para atender cabalmente la rectoría del desarrollo de la acuicultura debido a su debilitamiento institucional, consideran que la Red permitiría paliar, al menos parcialmente, estas deficiencias. La Red, presumiblemente se constituiría en un soporte externo y complementario en el cumplimiento de sus funciones de coordinación del desarrollo de la acuicultura en las áreas de investigación, capacitación, asistencia técnica y/o capacitación e intercambio de información.

10. El estudio de la FAO permitió consensar los temas que la Red deberá abordar, destacando:

- a. Dotar de opciones productivas, tanto a los países en el caso de sus estrategias de desarrollo como a los productores, en virtud de los problemas patológicos, genéticos, económicos, comerciales, ambientales, etc. Dichas opciones deberán incluir la diversificación de las especies cultivadas, empleando especies comerciales («commodities») tanto introducidas como nativas.
- b. Fomento de la acuicultura rural/costera de pequeña escala. Se constituye como una prioridad (extendida también a las comunidades costeras de pescadores artesanales) como medio para la creación de empleo y generación de ingresos para las poblaciones marginadas.
- c. Biotecnología aplicada (genética, patología, nutrición y alimentación, etc.), en virtud de que los productores enfrentan cada vez con mayor frecuencia, serios problemas que obstaculizan su desarrollo y viabilidad económica y financiera.
- d. Capacitación y formación de recursos humanos. En este rubro también hubo consenso por parte de las diferentes instituciones partícipes de la acuicultura

así como del sector productivo, en la necesidad existente para que la Red contribuya a fortalecer las capacidades en materia de capacitación de personal a todos los niveles, pero especialmente al nivel de técnicos de campo y técnicos medios, y en la especialización de profesionistas.

- e. Comercialización. Este tema deberá recibir prioridad para desarrollar un programa de trabajo futuro encaminado al desarrollo de la comercialización de los productos de la acuicultura de la región.
- f. Transferencia e intercambio y divulgación de la información. En este ámbito, la Red también habrá de jugar un papel muy importante para propiciar dichas funciones vitales para el desarrollo racional de la acuicultura en la Región.
- g. Promoción del papel de la mujer en la acuicultura. Buscar atender adecuadamente sus necesidades y su desarrollo, así como favorecer una mayor interrelación regional para actualizar la información referente a esta actividad productiva en torno al tema de Género.

### Una posible alternativa para la estructura de la red

11. Existe consenso por parte de las autoridades del sector de la acuicultura y de las demás instituciones interesadas en participar, en torno a que la Red sea integrada por centros de investigación, entidades administrativas y las diversas instituciones y actores de la acuicultura, bajo la coordinación de un representante de la Red que a su vez funja como coordinador de la Sub-Red nacional. A continuación se bosqueja una propuesta de organización y del mecanismo de operación de la Red en base a las conclusiones del estudio de la FAO.

#### a. Consejo

12. El Consejo estaría formado por los Directores/Gerentes Nacionales de Acuicultura (o su equivalente) de cada uno de los países miembros de la Red además de un representante de la FAO, quien tendría un voto de calidad en casos de empate en las votaciones.

#### b. Coordinador General

13. Las responsabilidades y funciones del Coordinador General de la Red serían: las de dirigir el buen funcionamiento de la Red en apego al Reglamento, elaborar el Programa Operativo Anual, el Presupuesto Anual de la Coordinación y el Presupuesto de Operación (Proyectos), identificar los temas específicos a ser apoyados por la Red en función de las prioridades del desarrollo de la acuicultura en la Región, consensados con los Coordinadores de las Sub-Redes nacionales, atendiendo a las propuestas de las instituciones miembros de la Red presentadas directamente a la Coordinación General. Deberá buscar establecer un balance entre los rubros de investigación, capacitación, asistencia técnica/extensión y transferencia, intercambio y divulgación de la información, según los temas que se decida que trate la Red.

#### c. Coordinadores de las Sub-Redes Nacionales

14. Los Coordinadores de las Sub-Redes serán elementos clave en el éxito de la Red así como en la eficacia con que la Sub-Red logre aprovechar los beneficios que supone la constitución y operación de la Red regional. Sus funciones y responsabilidades serían las de identificar las instituciones públicas, privadas y del sector social potencialmente interesadas en integrarse como miembros de la Red regional y eventualmente coordinarlas una vez que éstas hayan sido aceptadas por el Consejo conforme lo determine el Reglamento de la Red; canalizar todas las propuestas que las instituciones miembro de la Red presenten a la Coordinación General; identificar los temas específicos a ser apoyados por la Sub-Red en función de las prioridades del desarrollo de la acuicultura del país, atendiendo a las propuestas de las instituciones miembros de la Red presentadas directamente a la Coordinación General.

15. El Coordinador de la Sub-Red Nacional, preferentemente un profesional adscrito a la administración pública, debería ser comisionado a la Red, tanto por motivos de su vinculación con la planificación del desarrollo nacional de la acuicultura, como por el aspecto presupuestal –contribución en especie– a la Red por parte de los gobiernos de los países

#### Fuentes de financiamiento

16. En la constitución y operación de la Red habría que distinguir dos aspectos: i) los costos de la operación intrínseca de la Red, y ii) las erogaciones por concepto de la asistencia económica otorgada a las instituciones miembro de la Red para financiar las actividades que emprendan dentro del contexto y bajo el concepto de Red.

17. Los costos de la operación intrínseca de la Red (Coordinación General y Coordinación de Sub-Redes Nacionales) habrán de ser asumidos directamente por los países miembros, mientras que los costos de la asistencia económica otorgada a las instituciones miembro de la Red para financiar las actividades que emprendan dentro del contexto y bajo el concepto de Red, tendrán que ser cubiertos por fuentes externas de financiamiento.

18. Se deberá establecer que los usufructuarios directos del sector privado beneficiarios de la Red, e interesados en afiliarse a la misma, realicen una aportación directa a la Red bajo la modalidad que en algunos países ha sido ya definida y/o institucionalizada como «cuota de fomento acuícola o piscícola» (equivalente a la que en diversos países se aplica en el sector agrícola o pecuario: v.gr. café, tabaco, azúcar, soya, aves, camarón, etc.). El Coordinador de la Sub-Red deberá procurar maximizar dichas aportaciones y a él le corresponderá establecer los mecanismos necesarios para recaudar tales aportaciones en función de la estructura del sector productivo, especies cultivadas, capacidad y volúmenes de producción, etc.

19. En la búsqueda de fuentes potenciales de financiamiento para la operación de la Red y la asistencia técnica a sus proyectos, se identificaron diversas instituciones involucradas directa e indirectamente en el desarrollo de la acuicultura en América Latina tanto desde la perspectiva financiera, como en materia de investigación, asistencia técnica, etc.

20. Las instituciones de asistencia externa que han manifestado su disposición e interés en participar en la creación y hospedaje y apoyo de la Red son el CYTED e INFOPESCA, respectivamente. En ambos casos sería necesario formular y presentar una propuesta oficial, específica para cada caso, para acceder a dicha asistencia.

21. El Director Técnico de CYTED, ha expresado ya que el proyecto de la Red de Acuicultura de Latinoamérica y el Caribe es de interés para CYTED y que existe la posibilidad de otorgar el financiamiento requerido para su constitución en el marco de sus Subprogramas (Redes Temáticas) cuyos objetivos, función y modo de operación, coinciden en gran medida con el diseño propuesto para la creación de la Red Latinoamericana de Acuicultura.

22. Por su parte, INFOPESCA considera que sí existen las condiciones propicias, y de facto le interesaría, participar en la creación y hospedaje de la Red Latinoamericana de Acuicultura propuesta. Teniendo en cuenta que los resultados de este estudio serán analizados en el taller convocado por la FAO para principios de diciembre, y que la reunión de Asamblea General de INFOPESCA esta programada para marzo, se dispone de un calendario estrecho pero factible para definir la eventual participación de INFOPESCA en la creación y en la operación de la Red Latinoamericana de Acuicultura.

#### C. Iniciativas alternativas para la constitución de una red

##### APEC

23. El Plan de Acción de Puerto Vallarta (APEC FWG 03/2000) concluyó que el establecimiento de una organización tipo NACA contribuiría al desarrollo de la acuicultura en las Américas. La FAO, NACA y APEC sostuvieron un encuentro informal para discutir el establecimiento de una Red de Acuicultura en las Américas concurrentemente con el 2° Taller de Capacitación APEC FWG 01/2002 celebrados en Agosto del 2002 en Mazatlán. Como resultado de esta reunión, se recomendó emprender un estudio de factibilidad para determinar cómo un mecanismo intergubernamental de acuicultura en red podría ser establecido en las Américas.

24. La meta de este proyecto sería determinar sí y cómo desarrollar un mecanismo intergubernamental para el desarrollo y administración de la red de acuicultura que también facilitará el comercio de productos acuícolas en las Américas y otras partes de la región de APEC. Se considera que si se implementara este mecanismo, se favorecería que la acuicultura resultase más eficiente económicamente a través del intercambio de información y la coordinación de políticas.

25. APEC se encuentra realizando un Estudio de Factibilidad sobre el Establecimiento de un Mecanismo Intergubernamental para el Desarrollo y Administración de una Red de Acuicultura en las Américas (ANA). Sus objetivos son: realizar un diagnóstico de la situación regional presente, determinar y proponer la mejor estructura institucional organizacional y requisitos de ANA, y realizar un taller regional para presentar, discutir y validar la propuesta de la ANA entre los actores o partícipes interesados.

26. Aún cuando la cobertura geográfica del estudio de factibilidad de la ANA incluye a todos los países/economías en las Américas (América del Norte, Central y del Sur), se hará énfasis en las Economías de APEC (Canadá, los Estados Unidos de América, México, Perú y Chile) además de Ecuador y Brasil. El análisis del resto de las economías/países de la región se irá incorporando dependiendo de la disponibilidad de tiempo, recursos financieros, así como de datos e información secundarios.

27. Este proyecto tendrá una duración total de 14 meses, habiéndose iniciado en Marzo del 2004 y deberá concluir el 30 de abril del 2005. Este proyecto se implementará por medio de cinco acciones: (i) Preparación y Coordinación, (ii) Diagnóstico Regional (iii) Propuesta de la Red, (iv) Taller de Presentación y Validación, y (v) Conclusión del Proyecto.

28. Los tres principales resultados esperados de este Proyecto son: (i) Documento de Diagnóstico Regional, (ii) un Reporte Técnico sobre la propuesta de ANA y su estructuración, y (iii) un Taller Regional para presentar, discutir y validar la propuesta de ANA y generar recomendaciones regionales sobre la implementación de ANA.

#### OLDEPESCA

29. Por su parte, OLDEPESCA ha propuesto la realización de un estudio de factibilidad para la creación de una Red de Acuicultura en América Latina, cuyos objetivos son similares al presente proyecto, es decir: Impulsar el desarrollo sostenible de la acuicultura mediante un sistema de cooperación horizontal que promueva el intercambio de conocimientos, experiencias y tecnologías entre los países de la región.

30. Los objetivos específicos que plantea son: a) Diseñar, implementar e iniciar una Red de Intercambio de Información Técnico-Científica entre los países de la región, y b) Promover la aplicación de programas y proyectos específicos para el desarrollo de técnicas de control sanitario y de calidad.

31. Si bien, la propuesta para la creación de la Red fue ya aprobada durante la XVI Conferencia de Ministros celebrada en Lima, del 26 al 27 de agosto del 2004 mediante Resolución N° 195-CM-03 que encomienda a la Dirección Ejecutiva a involucrarse en el proyecto de la Red propuesto por APEC, aún no ha sido presentada propuesta alguna que defina el mecanismo de su implementación. En todo caso, OLDEPESCA, a través de su Director Ejecutivo, ha manifestado su disposición a sumar esfuerzos para la constitución de la Red, bajo la modalidad por la que opten las instituciones que la promueven y/o los países que eventualmente la integren. Finalmente, cabe destacar que en relación a esta Red propuesta por APEC, en dicha Conferencia, el Gobierno de México presentó la iniciativa para servir de sede a la Red.



---

## APPENDIX D

### Context and nature of a Regional Cooperation Network for Aquaculture in Latin America and the Caribbean

#### A. Objectives and expected outcome of the expert consultation

1. The main objective of the workshop organized by FAO is to determine the technical, institutional, political and financial feasibility of establishing a regional cooperation network for aquaculture in Latin America and the Caribbean. The findings of the workshop should validate and/or clarify the following points:
  - a. The objectives and justification for creating the proposed network.
  - b. The implications that the network will have on the countries of the region.
  - c. The incentives, motivation and interest of countries in establishing the network (i.e. cooperation, training, research, trade, marketing).
  - d. The network's structure and operating mechanisms.
  - e. The network's geographical scope and the implications of countries and institutions from outside the region participating.
  - f. Description of the network: project, intergovernmental or interinstitutional organization, legal regime, headquarters/facilities, etc.
  - g. Access to sources of financing.
  - h. Coordination, collaboration, merger, etc. with other initiatives to set up regional networks (APEC, OLDEPESCA, etc.)
  - i. Immediate actions needed to establish the network in the light of the above.

#### B. Feasibility of establishing a cooperation network for aquaculture in Latin America and the Caribbean: preliminary conclusions.

##### Introduction and mandate

2. The concept of a network of aquaculture centres or a network for cooperation and exchange of information on technical and commercial aspects and for the general development of aquaculture in Latin America and the Caribbean was a matter widely dealt with by the AQUILA Regional Project from 1986 and 1994. This same subject has been examined at all COPESCAL meetings of the past decade. The Commission was in fact involved in the establishment of an electronic network for the exchange of information on rural aquaculture, which has not received official support from the countries of the region. A lack of funds and country commitment has blocked the establishment of a network able to connect the region's aquaculture development centres for ongoing collaboration.

3. The ninth session of the Commission for Inland Fisheries of Latin America (COPESCAL) held in San Salvador, in January 2003, recommended the conduct of a study to determine the feasibility of establishing a network of aquaculture centres on the American continent, similar to the Network of Aquaculture Centres in Asia-Pacific (NACA) sponsored by FAO for the Asian continent. The twenty-fifth session of FAO's

Committee on Fisheries (COFI) held in Rome in February 2003 examined the work of NACA and several member countries expressed their interest in the establishment of similar mechanisms in the Americas and the Pacific islands, and requested FAO support for this proposal. This document looks at preliminary conclusions on the technical, institutional, political and financial feasibility of establishing a network of aquaculture centres in Latin America and the Caribbean.

#### Potential key characteristics for a network of aquaculture centres in Latin America and the Caribbean

4. The strong impact and influence of NACA on the expansion and development of aquaculture in the Asia-Pacific region has been widely recognized. It is therefore essential to analyse and review both the structure and the operating characteristics of NACA, given the current proposal to establish an aquaculture network for the Latin American region as a means of consolidating the expansion and development of this primary activity. It is important to note similarities and differences in economic conditions, level of aquaculture development, financing opportunity, socio-economic status of producers and other cultural aspects under which NACA was established and has functioned in order to determine if such a model is appropriate or needs adjusting to the conditions and characteristics of the region. Consideration will also have to be given to lessons learned from experiences of past mechanisms installed in the region.

5. A NACA-type network would not prosper in Latin America because of the specific nature of the countries of the region and because of the present state of evolution of aquaculture as a whole, where the challenge is not so much to develop culture techniques but rather to resolve problems arising from a more or less intensive production system. An FAO survey among government aquaculture officials revealed that the majority believed their countries would not be interested in joining the network, let alone contributing economically to its upkeep and operation, unless their own national institution was included as a member. This means that the idea of selecting four to six research centres of “excellence” as “lead centres”, as with NACA, appears to be unacceptable and should probably be discarded.

6. It is also worth noting that the research centres of “excellence” (considered as such from an academic standing) are not necessarily oriented towards developing aquaculture in line with national priorities as defined by the responsible national institution.

7. The conclusion therefore was that countries seemed to prefer a network that was intergovernmental in nature and made up of national networks rather than “centres” or institutions. The aquaculture network for Latin America would constitute a network of national subnetworks. In order for a country to belong to the network, the government institution responsible for aquaculture would first have to commit to supporting the operation of a subnetwork, grouping and properly coordinating all institutions freely wishing to adhere, without prejudice to its institutional status within the national legislative framework.

---

### Potential key issues to be addressed by the network

8. Although each country has its specific aquaculture situation, it may be assumed that all face more or less similar difficulties affecting them to different degrees, and that greater cooperation and exchange of experiences between member institutions of the network could help improve the situation resulting from economic adjustment in the aquaculture and fisheries sector. One of the reasons countries are interested in establishing a network is to have institutions and countries share resources and responsibilities and to have a highly effective and practical mechanism for identifying and resolving their aquaculture problems.

9. Public aquaculture institutions have become too debilitated to guide development of the sector and believe that a network could mitigate their inadequacies, at least partially. The network would presumably provide external complementary support as it coordinated the development of aquaculture in the areas of research, training, technical assistance and information exchange.

10. The FAO study elicited consensus on the network's main activity areas:

- a. Provision of production options to countries for their development strategies and to producers in the light of pathological, genetic, economic, commercial and environmental problems. Such options should include the diversification of cultured species, using both introduced and native commercial species ("commodities").
- b. Promotion of small-scale rural/coastal aquaculture. This is a priority means of generating employment and income for marginal communities (including coastal artisanal fishing communities).
- c. Applied biotechnology (genetics, pathology, nutrition, feeding, etc.) to help producers deal with the ever increasing serious problems that obstruct their development and their economic and financial viability.
- d. Training and human resource development. There was also consensus among the aquaculture institutions and the production sector on the need for the network to help strengthen capacity to train personnel at all levels, but especially field and mid-level technicians, and for the specialization of professionals.
- e. Marketing, which should be given priority to develop a future programme of work aimed at developing the sale of the region's aquaculture products.
- f. Transfer, exchange and publication of information. This is another area in which the network will have to play a very important role in fostering these fundamental activities for the rational development of aquaculture in the region.
- g. Promotion of the role of women in aquaculture. The network should aim to provide for women's needs and their development, and to promote greater regional interlinkage to update information on the issue of gender in aquaculture.

### A possible alternative for the network structure

11. There is consensus among aquaculture authorities and institutions on the network being made up of research centres, administrative bodies and assorted aquaculture institutions and stakeholders, under the coordination of a network representative who will also act as coordinator of the national subnetwork. The conclusions of the FAO study suggest the following possible organizational structure and operating mechanism.

a. Council

12. The Council would comprise the National Director/Manager of Aquaculture (or equivalent) of each member country in addition to a representative of FAO, who would hold the casting vote in the event of a tied ballot.

b. General Coordinator

13. The duties and functions of the General Coordinator of the network would be: to see that the network functions properly and in conformity with its rules and regulations; to draw up its annual programme of work, annual coordination budget and operating budget (projects) and; to identify specific thematic areas requiring network support in accordance with the aquaculture development priorities of the region agreed with the National Subnetwork Coordinators and in the light of proposals made directly by network member institutions to the Office of General Coordination. The General Coordinator would have to find a proper balance between research, training, technical assistance/extension and the transfer, exchange and publication of information, according to the network's mandated activity areas.

c. National Subnetwork Coordinators

14. The Subnetwork Coordinators would be central to the success of the network and to the effectiveness of the subnetwork in harnessing the expected benefits arising from the constitution and operation of the regional network. Their duties and functions would be to identify public, private and social institutions potentially interested in adhering to the network and to coordinate them should they be accepted by the Council, in accordance with the network's rules and regulations; to channel all proposals from member institutions to the Office of General Coordination; to identify specific topics for subnetwork support in line with a country's aquaculture development priorities, taking into account the proposals made directly by the network member institutions of to the Office of General Coordination.

15. The Subnetwork Coordinators –who should preferably be professionals in government service– should be commissioned to the network because of their

---

involvement in the planning of national aquaculture development and because of the governments' budgetary contribution in kind to the network.

#### Sources of financing

16. The network's administrative and operating costs would need to be differentiated between: i) intrinsic operating costs and; ii) economic assistance granted member institutions to finance activities undertaken within the framework of the network.

17. The intrinsic operating costs (general coordination and coordination of National Subnetworks) would have to be assumed directly by the member countries, while the cost of economic assistance granted member institutions to finance activities undertaken under the network would have to be covered by external sources of funding.

18. Direct beneficiary entities in the private sector interested in adhering to the network would have to make a direct contribution to the network under a format that some countries have already defined and/or institutionalized as "aquaculture or fisheries promotion fee" (equivalent to that applied in several countries in the crop or livestock sector, e.g. tobacco, coffee, sugar, soybean, poultry and shrimp). National Subnetwork Coordinators should seek to maximize such contributions and will have to define mechanisms for their collection on the basis of the structure of the production sector, the species cultivated and production capacity and volumes.

19. A number of institutions directly or indirectly involved in aquaculture development in Latin America either financially or through research and technical assistance have been identified as potential sources of funding for network activity and technical assistance to projects.

20. The two external assistance institutions (CYTED and INFOPECA) have expressed an interest and willingness to help create, host and support the network. An official proposal would have to be prepared and presented to each for access their assistance.

21. The Technical Director of CYTED has already indicated that it is interested in the proposed network and could make available the funds needed for its creation under its subprogrammes (thematic networks), whose objectives, purpose and mode of operation largely coincide with the proposed configuration of the Aquaculture Network for Latin America and the Caribbean.

22. For its part, INFOPECA also sees the situation as promising and is interested in participating in the creation and hosting of the proposed network. The results of this study will be discussed at the workshop convened by FAO in early December and INFOPECA's General Assembly will meet in March, which means there is little but still sufficient time to determine any possible involvement of INFOPECA in the creation and operation of the Aquaculture Network for Latin America and the Caribbean.

C. Alternative initiatives for establishing a network

APEC

23. The Puerto Vallarta Plan of Action (APEC FWG 03/2000) concluded that the development of aquaculture in the Americas would benefit from the establishment of a NACA-like organization. FAO, NACA and APEC held an informal meeting to discuss the establishment of an aquaculture network in the Americas at the time of the Second Training Workshop (APEC FWG 01/2002) held in August 2002 in Mazatlán. The outcome was a recommendation that a feasibility study be conducted to determine how an intergovernmental aquaculture network mechanism could be established in the Americas.

24. The objective would be to determine if and how to develop an intergovernmental mechanism for the development and management of an aquaculture network that would also facilitate trade in aquaculture products in the Americas and in other parts of the APEC region. Such a mechanism is expected to make aquaculture more economically efficient through the exchange of information and policy coordination.

25. APEC is conducting a feasibility study on the establishment of an intergovernmental mechanism for the development and management of an Aquaculture Network in the Americas (ANA). Its objectives are to conduct a diagnosis of the present regional situation, to determine and propose the best institutional structure and organizational arrangement and ANA requisites, and to hold a regional workshop to present, discuss and validate the ANA proposal with all stakeholders.

26. Even though the scope of the ANA feasibility study includes all countries/economies of the Americas (North, Central and South America), emphasis will be given to the APEC economies (Canada, USA, Mexico, Peru and Chile) plus Ecuador and Brazil. Analysis of the other countries/economies of the region will be gradually incorporated as time, funds and secondary data and information become available.

27. This project, which will have a total duration of 14 months, started in early March 2004 and is scheduled to end on 30 April 2005. It will be implemented through five actions: (i) preparation and coordination, (ii) regional diagnosis, (iii) network proposal, (iv) presentation and validation workshop, and (v) project conclusion.

28. The three main outputs expected from this project are: (i) a regional diagnosis document, (ii) a technical report containing the ANA proposal and its configuration, and (iii) a regional workshop to present, discuss and validate the ANA proposal and generate regional recommendations for implementation of the ANA.

OLDEPESCA

29. OLDEPESCA has proposed a feasibility study on the creation of an aquaculture network in Latin America with general objectives similar to those of the present study, i.e. to foster the sustainable development of aquaculture through horizontal cooperation that will promote the exchange of knowledge, experiences and technologies among the countries of the region.

30. The specific objectives of the proposed study are to design, introduce and activate a network for the exchange of technical and scientific information among the countries of the region, and to promote the application of specific programmes and projects for the development of sanitary and quality control technologies.

31. Although the proposal for the creation of the network was already approved at the XVI Conference of Ministers held in Lima on 26 and 27 August 2004, through Resolution N° 195-CM-03 which calls for the Executive Directorate to collaborate with APEC's proposed network project, no actual implementation mechanism has so far been defined. Through its Executive Director, OLDEPESCA has however expressed its willingness to support efforts to establish the network, under whatever modality agreed by the promoting institutions and/or countries that may eventually adhere. Finally, the Government of Mexico presented an initiative during the Conference to host the network proposed by APEC.

**El Taller analizó la situación de la acuicultura en América Latina y el Caribe, la contribución del sector al desarrollo económico y social y los principales problemas que lo afectan. Analizó también los antecedentes de la cooperación regional para el desarrollo de la acuicultura, mediante la presentación y el análisis de un resumen de los esfuerzos realizados y los mecanismos empleados en la región para colaborar en el desarrollo de esta actividad. El tema central de la reunión fue la propuesta de una nueva red de cooperación en acuicultura en la región, basada en un estudio realizado por la FAO e información adicional sobre los esfuerzos que han realizado, con el mismo fin, el Grupo de Trabajo de Pesca del Foro de Cooperación Económica del Asia Pacífico (APEC) y la Organización Latinoamericana de Desarrollo Pesquero (OLDEPESCA). El Taller recomendó el establecimiento de una red intergubernamental de cooperación en acuicultura, abierta a la adhesión de todos los países del continente americano y que establezca lazos de cooperación con mecanismos similares de otras regiones; definió los temas claves a tratar por la red, una posible estructura y posibles fuentes y modalidades de financiamiento. El Programa de la reunión y la lista de participantes están incluidos en el informe como Anexos A y B respectivamente. En los Anexos C y D se presentan los documentos que se prepararon para apoyar las discusiones.**

**The workshop examined the status of aquaculture in Latin America and the Caribbean, with a focus on its contribution to economic and social development and the major difficulties it faces. It also looked at previous occurrences of cooperation for aquaculture in the region with the presentation and analysis of a summary of past activities and mechanisms. The central issue placed before the workshop was the proposal to establish a new regional cooperation network for aquaculture, based on a study carried out by FAO and additional information on similar activities conducted by the Asia-Pacific Economic Cooperation Council (APEC) Fisheries Working Group and the Latin American Organization for Fisheries Development (OLDEPESCA). The workshop recommended the establishment of an intergovernmental cooperation network for aquaculture that would be open to all the countries of the Americas and would establish linkages with equivalent mechanisms in other regions. It identified key issues for the network's attention, together with its possible structure and sources and modalities of financing. The agenda and list of participants are given in Appendixes A and B respectively. Appendixes C and D contain background documents prepared to facilitate discussion.**